



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## DEUTSCH

**Gefahr.** Enthält: Methansulfonsäure, Salzsäure. Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM anrufen. Verschüttete Mengen aufnehmen, um Materialschäden zu vermeiden.

**Produktbeschreibung:**

Spezialreiniger für die Anwendung im SYMPRO Hochleistungsreinigungsgesetz. Gebrauchsfertiger Reiniger auf Säurebasis zur Entfernung hartnäckiger Beläge wie Plaque, Zahnstein und Haftcreme von herausnehmbaren, dentalen Restaurationen.

**Indikation:**

Reiniger zur Entfernung von Plaque und Zahnstein auf herausnehmbaren, dentalen Restaurationen. Anwendung nur durch dentales Fachpersonal.

**Kontraindikation:**

Jegliche Anwendung im Mund oder am Körper ist nicht gestattet. Der Einsatz des Reinigers an Restaurationen bei Patienten mit bekannter Allergie gegen einzelne Inhaltsstoffe ist kontraindiziert. Die Reinigungslösung ist nicht zur mehrfachen Anwendung bestimmt. Restaurationen mit Bestandteilen aus Feldspatkeramiken dürfen nicht mit dem Produkt gereinigt werden (Risiko: Lochfraß).

**Besondere Gefahrenhinweise für den Gebrauch:**

Vor Verwendung des Reinigers bitte das Sicherheitsdatenblatt beachten. Download unter [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.

**Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.**

BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen, weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Flüssigkeiten nicht mit folgenden Oberflächen in Kontakt bringen: PVC, Linoleum, Natur- und Kunststein, Marmor, Edelstahl, Holz. Bei Verunreinigung und verschütteten Mengen, diese sofort mit reichlich Wasser nachreinigen um Materialschäden zu vermeiden.

Im Falle von Reklamationen oder Vorfällen im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt, informieren Sie Renfert bitte umgehend. Renfert wird den Vorgang prüfen und schwerwiegende Vorkommnisse den Behörden in den betroffenen Mitgliedsstaaten melden.

**Dosierung und Anwendung:**

Vor der Anwendung ist unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung des SYMPRO Hochleistungsreinigungsgesetz zu beachten!

Download unter [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Um Kreuzkontamination zu vermeiden, ist help:ex plaque f ausschließlich für die Einmalanwendung bestimmt. Vor der Anwendung müssen lose Verschmutzungen unter fließendem Wasser von der Restauration gespült werden. Eine dem Reinigungsprozess vorgelagerte und nachgelagerte Desinfektion nach nationalen Hygienevorschriften ist zu beachten.

- ▶ Im Fall von Rückständen von Haftcreme auf der Prothese, diese grob mit einem trockenen Einwegtuch abwischen.
- ▶ Mit 200 ml help:ex plaque f im Hochleistungsreinigungsgesetz (SYMPRO-Becher inkl. Reinigungsnadeln) je nach Verschmutzungsgrad 10 – 30 min reinigen.
- ▶ Details zur Bedienung des Gesetz sind der Bedienungsanleitung des Gesetz zu entnehmen.
- ▶ **Hinweis:** Entnahme der gereinigten Prothese nur mit der Pinzette.
- ▶ Gereinigtes Objekt vor Weitergabe an den Patienten mindestens 5 Sekunden sorgfältig mit Wasser spülen, einer Sichtkontrolle auf Beschädigungen unterziehen und gemäß nationalem Hygieneplan desinfizieren.
- ▶ **Hinweis:** Durch das eingebrachte Objekt kann es zu einer bakteriellen Verunreinigung der Reinigungsflüssigkeit kommen. Deshalb, Reinigungsflüssigkeit für jeden Reinigungsvorgang neu ansetzen! Die Reinigungsnadeln können mehrfach verwendet werden.
- ▶ Entleeren des Bechers:
  - ▶ Haltemagneten an die Unterseite des Reinigungsbechers halten Reinigungsflüssigkeit vorsichtig abgießen.
  - ▶ Becher, Becherdeckel und Reinigungsnadeln sorgfältig mit Wasser spülen.
  - ▶ Wenn eine Prothese mit Haftcreme verunreinigt war, den Becher inkl. Nadeln mit heißem Wasser gründlich ausspülen. Nur so werden abgelöste Haftcreme-Rückstände restlos aus dem Becher entfernt.
- ▶ Hygienische Aufbereitung der Systemkomponenten:
  - ▶ Bitte Hinweise des „Leitfadens zur hygienischen Aufbereitung“ in der Bedienungsanleitung des SYMPRO Gesetz beachten.

**Sicherheitsratschläge:**

Verantwortlich für eine sachgerechte Desinfektion der Reinigungsnadeln, der Reinigungsbecher und Becherdeckel sowie für die Einhaltung nationaler Hygienebestimmungen ist der Betreiber und Anwender. Um unerwünschte Effekte zu vermeiden, ist eine Vermischung von z.B. Desinfektions- und Reinigungsmitteln zu vermeiden.

**Hinweise zur Entsorgung:**

Bei der Entsorgung des gebrauchten Reinigers sind die nationalen Rechtsvorschriften zu beachten. Dies gilt auch für die eingebrachten Verunreinigungen.

Details siehe SDB Download unter [www.renfert.com](http://www.renfert.com)



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## DEUTSCH

### Lagerung:

Vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und trocken lagern. Lagertemperatur gemäß Produktkennzeichnung beachten.

### Haltbarkeit:


Haltbarkeit siehe Produktkennzeichnung. Nach Ablauf nicht mehr verwenden. Angebrochene Flasche binnen 6 Monaten verbrauchen.


### Inhaltsstoffe:


Der wässrige Reiniger enthält Salzsäure, Methansulfonsäure, Glykolether und < 5% nichtionische Tenside.

### Haftungsausschluss:


Dieses Produkt ist ausschließlich für die professionelle Anwendung durch geschultes, dentales Fachpersonal bestimmt und entwickelt worden. Es ist gemäß den in dieser Anleitung gemachten Angaben zu verarbeiten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die sich aus unsachgemäßer Handhabung oder Verarbeitung ergeben.


 Einmalige Produktkennung


 Nur für den gewerblichen Gebrauch


 Bedienungsanweisung beachten\*


 EG-Konformität


 Medizinprodukt


 Herstellerangaben


 Nicht zur Wiederverwendung bestimmt


 Chargenbezeichnung


 Achtung, Begleitdokument beachten\*


 Lagertemperatur


 Haltbarkeit


 Augenschutz benutzen

 Schutzhandschuhe tragen

 Nicht im Mund anwenden

 Vor Sonne schützen

 Ätzend – Gefahr

 Stehend lagern

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## ENGLISH

**Danger.** Contains: Methanesulphonic acid, Hydrochloric acid. May be corrosive to metals. Causes severe skin burns and eye damage. Wear protective gloves and eye/face protection. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water or shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER. Absorb spillage to prevent material damage.

**Product description:**

Special cleaner for use in the SYMPRO high-performance cleaning device. Ready-for-use acid-based cleaning agent for easy removal of stubborn deposits such as plaque, tartar and denture adhesive from removable dental restorations.

**Indication:**

A cleaning agent for the removal of plaque and tartar deposits on removable dental restorations. Only to be used by trained dental personnel.

**Contraindication:**

Application in the mouth or on the body is not permitted. The use of the cleaning agent on restorations belonging to patients with a known allergy to individual constituents is contraindicated. The cleaning agent is not intended for multiple use. Restorations containing feldspar ceramic must not be cleaned with the product (risk: pitting).

**Special hazard warnings:**

Please read the cleaning agent safety data sheet before use. Download under [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

May be corrosive to metals. Causes severe skin burns and eye damage.



**Wear protective gloves and eye/face protection.**

IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water or shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do, continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor.

The liquids must not come into contact with the following surfaces: PVC, linoleum, natural and artificial stone, marble, stainless steel, wood. In case of contamination and spillage, clean immediately with a copious amount of water in order to avoid material damage.

In case of complaints or events in connection with the medical device, please inform Renfert immediately.

Renfert will investigate the matter and report serious incidents to the authorities in the member states concerned.

**Dosage and application:**

Before use, it is essential to read the comprehensive Instructions for Use of the SYMPRO high-performance denture cleaning device. Download under [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

help:ex plaque f is intended for single-use only, in order to prevent cross contamination. Before applying, any loose contaminants must be rinsed from the restoration under running water. Before and after the cleaning procedure, observe the disinfection specification according to national hygiene regulations.

- ▶ When soiled with denture adhesive deposits, roughly clean the denture using a dry disposable cloth first.
- ▶ Clean using 200 ml help:ex plaque f in high-performance cleaning device for 10 – 30 min. (SYMPRO-beaker incl. cleaning needles) depending on the soiling level.
- ▶ Details on how to operate the device can be found in the Instructions for Use for the device.
- ▶ **Note:** Remove the objects using the tweezers.
- ▶ Carefully rinse the cleaned object with water (at least 5 seconds), examine the restoration visually for damage and disinfect according to the national hygiene guidelines before returning to the patient.
- ▶ **Note:** The cleaning liquid can become contaminated with bacteria from the inserted object. For this reason: Always use fresh cleaning liquid for every new cleaning sequence! The cleaning needles can be used more than once.
- ▶ Empty the beaker:
  - ▶ Place holding magnets at the base of the cleaning beaker and carefully pour the cleaning liquid out.
  - ▶ Rinse the beaker, the beaker lid and cleaning needles with water.
  - ▶ If the denture was soiled with denture adhesive, clean the beaker including the needles thoroughly in hot water. This is the only way to remove loose denture adhesive particles from the beaker.
- ▶ Hygienic preparation of the system components:
  - ▶ Please follow the tips in the “Guidelines for hygienic preparation” in the Instructions for Use in the SYMPRO device.

**Safety instructions:**

The owner and user is responsible for proper disinfection of the cleaning needles, the cleaning beaker and lid as well as for compliance with national hygiene regulations. In order to avoid unintended effects, do not mix the disinfectant and cleaning liquids together.

**Tips on disposal:**

Please observe the national regulations for waste disposal when disposing of the used cleaner. This also applies for the introduced contaminants.

For details see SDS Download under [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Storage:**

Store in a dry environment and protect against direct sunlight. Observe storage temperature according to product label.

**Shelf life:**

For the shelf life, please see the product label. Do not use once this date has expired.

Once a bottle has been opened, use within 6 months.

**Constituents:**

The liquid cleaner contains hydrochloric acid, methane sulfonic acid, glycol ether and < 5% nonionic tensides.




# help:ex plaque f


Plaque Remover | REF. 6700 0100


## ENGLISH


### Disclaimer:


This product has been developed and is intended exclusively for professional use by trained dental professionals. It must be handled in accordance with the information provided in this instruction document. The manufacturer assumes no liability for damages that arise from improper handling or processing.


 Unique Device Identifier


 Professional use only


 Observe the Instructions for Use\*


 EC conformity


 Medical device


 Manufacturer specifications


 Not intended for reuse


 Batch designation


 Attention: observe accompanying document\*


 Storage temperature


 Shelf life

 Use protective eyewear

 Wear protective gloves

 Do not use orally

 Protect against sunlight

 Corrosive – Danger

 Store upright

\*eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## FRANÇAIS

**Danger.** Contient: Acide méthanesulfonique, Acide chlorhydrique. Peut être corrosif pour les métaux. Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau ou se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON. Absorber toute substance répandue pour éviter qu'elle attaque les matériaux environnants.

**Description du produit :**

Nettoyant spécial pour l'utilisation dans l'appareil de nettoyage à hautes performances SYMPRO. Nettoyant à base acide prêt à l'emploi pour l'élimination de dépôts tenaces comme la plaque, le tartre et la crème adhésive sur les restaurations dentaires amovibles.

**Indication :**

Produit nettoyant conçu pour l'élimination de plaque et de tartre des restaurations dentaires amovibles. L'utilisation est strictement réservée aux professionnels dentaires qualifiés.

**Contre-indication :**

Il est interdit d'utiliser le produit dans la bouche ou sur le corps. Il est contre-indiqué d'utiliser le nettoyant sur des restaurations de patients qui souffrent d'une allergie connue à certains des composants du nettoyant. La solution de nettoyage n'a pas été conçue pour un usage multiple. Les restaurations comprenant des parties en céramiques feldspathiques ne doivent en aucun cas être nettoyées avec ce produit (risque : piquûres).

**Indications de danger particulières pour l'utilisation :**

Lire la fiche de données de sécurité avant toute utilisation du nettoyant. À télécharger sur [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Peut être corrosif pour les métaux. Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.



**Porter des gants de protection ainsi qu'une protection des yeux et du visage.**

EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau ou se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/médecin. Ne pas mettre en contact les liquides avec les surfaces de : PVC, linoléum, pierre naturelle et synthétique, marbre, acier spécial et bois. Absorber toute contamination et tout produit répandu puis nettoyer les surfaces concernées avec beaucoup d'eau pour éviter tout endommagement du matériau. En cas de plaintes ou d'incidents en rapport avec le dispositif médical, veuillez s.v.p. en informer Renfert sans délai.

Renfert examinera cette question et signalera les incidents graves aux autorités des États membres concernés.

**Dosage et utilisation :**

Avant toute utilisation, il faut impérativement lire et respecter le mode d'emploi détaillé de l'appareil de nettoyage à hautes performances SYMPRO ! À télécharger sur [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Afin d'éviter les contaminations croisées, help:ex plaque f est un produit à usage unique et doit impérativement être utilisé en tant que tel. Avant utilisation, rincer la restauration sous l'eau courante pour enlever les salissures peu tenaces. Procéder à une désinfection avant et après le nettoyage, en se conformant aux dispositions nationales en matière d'hygiène.

- ▶ Dans le cas où la prothèse serait encrassée par de la crème adhésive, la nettoyer grossièrement avec un chiffon à jeter sec.
- ▶ Avec 200 ml de help:ex plaque f dans l'appareil de nettoyage à hautes performances (bol SYMPRO avec les aiguilles de nettoyage), nettoyer pendant 10 – 30 min (selon le degré d'encrassement).
- ▶ Pour de plus amples détails sur l'utilisation de l'appareil, se reporter au mode d'emploi de ce dernier.
- ▶ **Remarque :** Toujours utiliser des brucelles pour retirer l'objet.
- ▶ Avant de restituer l'objet nettoyé au patient, rincer soigneusement l'objet pendant au moins 5 secondes avec de l'eau, effectuer un contrôle visuel pour déceler d'éventuels dommages et désinfecter l'objet conformément au plan d'hygiène national.
- ▶ **Remarque :** L'objet introduit peut être à l'origine d'une contamination bactérienne du liquide de nettoyage. C'est pourquoi il convient de préparer du liquide de nettoyage frais pour chaque nouveau nettoyage ! Les aiguilles de nettoyage peuvent être réutilisées.
- ▶ Vidange du bol :
  - ▶ Tenir l'aimant de maintien contre le dessous du bol de nettoyage et vider doucement le liquide de nettoyage.
  - ▶ Rincer soigneusement le bol, le couvercle du bol et les aiguilles de nettoyage avec de l'eau.
  - ▶ Si une prothèse se trouvait encrassée par de la crème adhésive, rincer soigneusement le bol et les aiguilles avec de l'eau chaude. C'est le seul moyen d'éliminer entièrement du bol les résidus de crème adhésive.
- ▶ Traitement hygiénique des composants du système :
  - ▶ Veuillez respecter les consignes de nettoyage-désinfection figurant dans le mode d'emploi de l'appareil SYMPRO.

**Conseils de sécurité :**

L'exploitant et l'utilisateur sont responsables de la désinfection conforme des aiguilles de nettoyage, des bols de nettoyage et du couvercle du bol ainsi que du respect des dispositions nationales en matière d'hygiène. Pour éviter tout effet indésirable, il convient de ne pas mélanger, par exemple, des désinfectants et des produits de nettoyage.

**Indications pour la mise aux déchets :**

Lors de la mise aux déchets du nettoyant usagé, l'utilisateur doit respecter les normes juridiques nationales. Ceci s'applique également aux contaminations causées par l'objet introduit.



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## FRANÇAIS

Pour de plus amples détails, voir la fiche de données de sécurité à télécharger sur [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

### Stockage :

Conserver à l'abri du soleil et dans un environnement sec. Respecter la température de stockage selon le marquage du produit.

### Durée de conservation :


Pour la durée de conservation, voir le marquage du produit. Ne plus utiliser le produit au-delà de la date indiquée. Une fois la bouteille entamée, le produit doit être utilisé en l'espace de 6 mois.


### Composition :


Le nettoyant aqueux contient de l'acide chlorhydrique, de l'acide méthylsulfonique, de l'éther de glycol et < 5 % de tensioactifs non-ioniques.

### Clause de non-responsabilité :


Ce produit a été conçu exclusivement pour être utilisé dans un environnement professionnel, par des professionnels dentaires qualifiés, et est exclusivement destiné à cette fin. Il doit être utilisé conformément aux instructions fournies dans le présent mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une manipulation ou d'une utilisation incorrecte.


 Identification Unique des Dispositifs Médicaux


 Destiné uniquement à un usage professionnel


 Respecter le mode d'emploi\*


 Conformité CE

 Produit médical


 Mentions du fabricant


 N'est pas destiné à être réutilisé


 Désignation de lot


 Attention, tenir compte des documents d'accompagnement\*


 Température de stockage


 Durée de conservation


 Utiliser une protection oculaire

 Porter des gants de protection

 Ne pas utiliser dans la bouche

 Protéger des rayons du soleil

 Corrosif – Danger

 Stocker en position verticale

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## ITALIANO

**Pericolo.** Contiene: Acido metansolfonico, Acido cloridrico. Può essere corrosivo per i metalli. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Indossare guanti e proteggere gli occhi/il viso. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE** (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle o fare una doccia. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI. Assorbire la fuoriuscita per evitare danni materiali.

**Descrizione del prodotto:**

Detergente speciale da utilizzare nell'apparecchio per la pulizia ad alte prestazioni SYMPRO.

Detergente acido pronto all'uso per eliminare i depositi tenaci come la placca, il tartaro e la crema adesiva da protesi dentali mobili.

**Indicazione:**

Detergente per la rimozione della placca e del tartaro dai protesi dentali mobili. Utilizzo solo da parte di personale odontoiatrico qualificato.

**Controindicazioni:**

Non è consentito l'uso nel cavo orale o sul corpo. L'uso del detergente per restauri dentali di pazienti con allergia nota ai singoli ingredienti è controindicato. Una volta usata, la soluzione detergente non è destinata a un utilizzo multiplo o ripetuto. I restauri in cui sono presenti ceramiche di feldspato non devono essere puliti con il prodotto (rischio di corrosione profonda).

**Particolari indicazioni di pericolo per l'uso:**

Per l'utilizzo del detergente si prega di attenersi alla scheda di sicurezza scaricabile dal sito [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Può essere corrosivo per i metalli. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.



**Indossare guanti protettivi e occhiali protettivi/visiere protettive.**

**IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE** (o con i capelli): togliersi immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Lavare/sciacquare la pelle con acqua. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare delicatamente e accuratamente con acqua per diversi minuti. Rimuovere le lenti a contatto, se è agevole farlo, e continuare a sciacquare. Chiamare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico.

Non portare i liquidi a contatto con le seguenti superfici: PVC, linoleum, pietra naturale e artificiale, marmo, acciaio inossidabile, legno. Pulire ed eliminare immediatamente le impurità e il prodotto sversato con molta acqua per evitare danni al materiale.

In caso di reclami o di eventi connessi al dispositivo medico, si prega di informare subito Renfert.

Renfert esaminerà la situazione e riferirà alle autorità degli Stati membri interessati in merito a gravi eventi.

**Dosaggio e applicazione:**

Per l'applicazione è necessario attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso dettagliate dell'apparecchio per pulizia ad alte prestazioni SYMPRO scaricabili dal sito [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Al fine di evitare contaminazioni incrociate, una volta preparata, help:ex plaque f è destinato ad essere utilizzato una sola volta. Prima dell'uso, lo sporco non aderente deve essere asportato dal restauro dentale sotto acqua corrente. La disinfezione a monte e a valle del processo di pulizia deve essere effettuata in conformità alle norme di igiene nazionali.

- ▶ Con un panno usa e getta asciutto, pulire preliminarmente la protesi imbrattata di crema adesiva.
- ▶ Pulire con 200 ml di help:ex plaque f nell'apparecchio per la pulizia ad alte prestazioni (recipiente SYMPRO con aghi di pulizia) per 10–30 min secondo il grado di sporco.
- ▶ Informazioni dettagliate sull'uso dell'apparecchio consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
- ▶ **Avvertenza:** prelevare la protesi solamente con la pinzetta.
- ▶ Prima di restituire l'oggetto pulito al paziente, sciacquarlo accuratamente per almeno 5 secondi con acqua, sottoporlo a un controllo visivo per accertarne l'integrità e disinfettarlo secondo il piano di igiene nazionale.
- ▶ **Avvertenza:** l'oggetto introdotto può provocare la contaminazione batterica del liquido detergente. Per questo rinnovare il liquido detergente ad ogni processo di pulizia! Gli aghi di pulizia possono essere riutilizzati più volte.
- ▶ Svuotamento del recipiente:
  - ▶ Tenere la calamita sul lato inferiore del recipiente di pulizia e versare con cautela il liquido detergente.
  - ▶ Risciacquare accuratamente il recipiente, il coperchio del recipiente e gli aghi di pulizia con acqua.
  - ▶ Risciacquare a fondo con dell'acqua calda sia il recipiente sia gli aghi se la protesi era imbrattata di crema adesiva. Solo in questo modo è possibile eliminare ogni residuo di crema adesiva dal recipiente.
- ▶ Preparazione igienica dei componenti del sistema:
  - ▶ Attenersi alle avvertenze della "Guida alla preparazione igienica" nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio SYMPRO.

**Consigli per la sicurezza:**

Responsabile di una corretta disinfezione degli aghi di pulizia, dei recipienti di pulizia e dei coperchi dei recipienti e del rispetto delle norme di igiene nazionali vigenti, è il gestore e l'utilizzatore dell'apparecchio. Per evitare effetti indesiderati, si deve evitare di mescolare, ad esempio, disinfettanti e detergenti.

**Indicazioni sullo smaltimento:**

Si prega di osservare le disposizioni di legge nazionali per lo smaltimento del detergente dopo l'uso. Questo vale anche per le contaminazioni asportate.

Per i dettagli vedere la scheda dei dati di sicurezza scaricabile dal sito [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Conservazione:**

Conservare in luogo fresco e asciutto al riparo dai raggi solari diretti. Osservare la temperatura di stoccaggio secondo la marcatura del prodotto.



## ITALIANO

**Periodo di conservazione:**


Vedere l'etichetta del prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza. Una volta aperta, consumare il contenuto della confezione entro 6 mesi.


**Ingredienti:**


Il detergente acquoso contiene acido cloridrico, acido metansolfonico, glicoletere e < 5% tensioattivi non ionici.

**Esclusione della responsabilità:**


Questo prodotto è stato sviluppato e realizzato esclusivamente per l'uso professionale da parte di personale odontoiatrico qualificato. Deve essere utilizzato in conformità alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da un uso o una lavorazione impropria.


 Identificazione unica del dispositivo


 Solo per uso commerciale


 Rispettare le istruzioni per l'uso\*


 Conformità CE


 Dispositivo medico


 Indicazioni del fabbricante


 Non riutilizzabile


 Nome lotto


 Attenzione: attenersi al documento di accompagnamento\*

 Temperatura di conservazione


 Periodo di conservazione


 Utilizzare una protezione degli occhi

 Indossare guanti protettivi

 Non impiegare nel cavo orale

 Proteggere dalla radiazione solare

 Corrosivo – Pericolo

 Conservare in posizione verticale

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## ESPAÑOL

**Peligro.** Contiene: Ácido metanosulfónico, Ácido clorhídrico. Puede ser corrosivo para los metales. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. Llevar guantes y gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuagar la piel con agua o ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA. Absorber el vertido para que no dañe otros materiales.

**Descripción del producto:**

Limpiador especial para el uso en el aparato de limpieza de alto rendimiento SYMPRO. Limpiador especial, listo para usar, de base ácida para la eliminación de incrustaciones resistentes como placa, sarro y adhesivos de restauraciones dentales removibles.

**Indicación:**

Limpiador para la eliminación de la placa y el sarro de restauraciones dentales removibles. Únicamente personal dental especializado debe hacer uso del limpiador.

**Contraindicaciones:**

Se prohíbe todo uso en la boca o el cuerpo. Está contraindicada la aplicación del limpiador en restauraciones de pacientes con alguna alergia conocida contra sus componentes. La solución de limpieza se ha desarrollado para ser aplicada de manera recurrente. Aquellas restauraciones que incluyan componentes de cerámicas de feldespato no deben limpiarse con el producto (riesgo: corrosión por picadura).

**Indicaciones especiales de peligro durante el uso:**

Antes de emplear el limpiador, por favor, tenga en cuenta la ficha de datos de seguridad. Descarga en [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Puede ser corrosivo para los metales. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.



**Llevar guantes y gafas o máscara de protección.**

EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): quitar inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuagar la piel con agua o ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. En la medida de lo posible, quitar las lentes de contacto y proseguir con el lavado. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico. No permitir que ningún líquido entre en contacto con las superficies siguientes: PVC, linóleo, piedra natural y artificial, mármol, acero inoxidable, madera. En caso de suciedad o de algún derrame, limpiar estos de inmediato con agua suficiente para evitar daños en el material. En caso de reclamación o incidencias relacionadas con el dispositivo médico, por favor, informe a Renfert inmediatamente. Renfert examinará el asunto e informará de los accidentes graves a las autoridades de los Estados miembros correspondientes.

**Dosificación y aplicación:**

¡Antes de la aplicación deben tenerse en cuenta las instrucciones de servicio del aparato de limpieza de alto rendimiento SYMPRO! Descarga en [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

A fin de evitar una contaminación cruzada, help:ex plaque f está pensado exclusivamente para una sola aplicación. Antes de la aplicación deberá enjuagarse bajo un chorro de agua la suciedad suelta de la restauración.

Deberá acometerse una desinfección tanto previa como posterior al proceso de limpieza de acuerdo con la normativa del país en materia de higiene.

- ▶ En caso de conservarse restos de adhesivo en la prótesis, debe limpiarse la misma con un paño desechable seco.
- ▶ Limpiar con 200 ml de help:ex plaque f en el aparato de limpieza de alto rendimiento (vaso SYMPRO con agujas de limpieza) según el grado de suciedad durante 10–30 min.
- ▶ Para más detalle sobre el manejo del aparato, consultar las instrucciones de servicio del mismo.
- ▶ **Nota:** Una vez limpia la prótesis, esta debe retirarse únicamente con la pinza.
- ▶ Enjuagar profundamente el objeto limpio con agua antes de entregárselo al paciente como mín. durante 5 segundos, someterlo a un control visual en busca de posibles daños y desinfectarlo según el plan de higiene nacional.
- ▶ **Nota:** A través del objeto introducido se puede producir una contaminación bacteriana del líquido de limpieza. ¡Por eso se debe emplear un líquido de limpieza nuevo para cada proceso de limpieza! Las agujas de limpieza pueden emplearse en múltiples ocasiones.
- ▶ Vaciado del vaso:
  - ▶ Sujetar el imán en el lado inferior del vaso de limpieza y verter con cuidado el líquido de limpieza.
  - ▶ Enjuagar profundamente con agua el vaso, la tapa del vaso y las agujas de limpieza.
  - ▶ Si una prótesis estaba manchada con adhesivo, enjuagar profundamente con agua el vaso y las agujas con agua caliente. Solo así se eliminan por completo los restos de adhesivo desprendidos del vaso.
- ▶ Preparación higiénica de los componentes del sistema:
  - ▶ Tener en cuenta la “Guía para la preparación higiénica” de las instrucciones de servicio del aparato SYMPRO.

**Consejos de seguridad:**

La empresa explotadora y el usuario son responsables de la desinfección correcta de las agujas y los vasos de limpieza, de las tapas de los vasos, así como del cumplimiento de las disposiciones nacionales para la higiene. Para evitar efectos no deseados, debe evitarse un mezclado de, p. ej., los medios de desinfección y limpieza.

**Consejos para la eliminación:**

Para la eliminación del limpiador usado deben tenerse en cuenta la legislación nacional. Esto rige también para la suciedad introducida. Para más detalle, véanse las hojas de datos de seguridad. Descarga en [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Almacenamiento:**

Almacenar en lugar seco y protegido de la luz directa. Observe la temperatura de almacenamiento de acuerdo con la marca del producto.



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## ESPAÑOL

### Caducidad:

Para consultar la caducidad, véase la identificación del producto. Una vez caducado, no volver a utilizar.


Consumir la botella iniciada antes del transcurso de 6 meses.


### Componentes:


Este limpiador acuoso contiene ácido clorhídrico, ácido metano sulfónico, éter de glicol y < 5 % tensioactivos no iónicos.

### Exención de responsabilidad:


Este producto se ha diseñado y desarrollado exclusivamente para la aplicación profesional por parte de personal técnico dental debidamente formado. Este debe aplicarse de acuerdo con las especificaciones que figuran en este manual de instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños procedentes de la manipulación o el tratamiento incorrectos.


 Identificación única del producto


 Solo para uso comercial


 Deben cumplirse las instrucciones de uso\*


 Conformidad CE


 Dispositivo médico


 Datos del fabricante


 No está prevista su reutilización


 Denominación de lote


 ¡Atención! Observe el documento adjunto\*


 Temperatura de almacenamiento


 Caducidad


 Usar protección ocular

 Usar guantes de protección

 No emplear dentro de la boca

 Proteger del sol

 ¡Corrosivo! ¡Peligro!

 La tienda está en posición vertical

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## PORTUGUÊS

**Perigo.** Contém: Ácido metanossulfónico, Ácido clorídrico. Pode ser corrosivo para os metais. Provoca queimadura severa à pele e dano aos olhos. Use luvas de proteção e proteção ocular/proteção facial. EM CASO DE CONTATO COM A PELE (ou com o cabelo): Retire imediatamente toda a roupa contaminada. Enxágue a pele com água/tome uma ducha. EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS: Enxágue cuidadosamente com água durante vários minutos. No caso de uso de lentes de contato, remova-as, se for fácil. Continue enxaguando. Contate imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO TOXICOLÓGICA ou um médico. Absorva o produto derramado a fim de evitar danos materiais.

**Descrição do produto:**

Produto de limpeza especial para utilizar no aparelho de limpeza de alto desempenho SYMPRO. Produto de limpeza de base ácida pronto a utilizar para eliminar resíduos persistentes como placa, tártaro e creme fixador de restaurações dentárias removíveis.

**Indicação:**

Produto de limpeza para eliminar placa e tártaro de restaurações dentárias removíveis. Utilização reservada a pessoal técnico dentário.

**Contraindicação:**

Não é permitida qualquer aplicação na boca ou no corpo. É contraindicada a aplicação do produto de limpeza em restaurações de pacientes com comprovada alergia aos ingredientes individuais. A solução de limpeza não se destina a ser usada mais do que uma vez. Restaurações com componentes de cerâmicas feldspáticas não devem ser limpas com este produto (risco de corrosão puntiforme).

**Indicações especiais de perigo para a utilização:**

Observar a ficha de dados de segurança antes de utilizar o produto de limpeza. Baixar em [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Pode ser corrosivo para os metais. Provoca queimadura severa à pele e dano aos olhos



**Use luvas de proteção e proteção ocular/proteção facial.**

EM CASO DE CONTATO COM A PELE (ou com o cabelo): Retire imediatamente toda a roupa contaminada. Enxágue a pele com água/tome uma ducha. EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS: Enxágue cuidadosamente com água durante vários minutos. Caso use lentes de contato, remova-as se possível e continue enxaguando. Contate imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO TOXICOLÓGICA ou um médico. Os líquidos não devem entrar em contato com as seguintes superfícies: PVC, linóleo, pedra natural ou artificial, mármore, aço inoxidável, madeira. No caso de sujeira e porções derramadas, limpar imediatamente com bastante água para evitar danos no material.

Em caso de queixas ou incidentes relacionados com o dispositivo médico, por favor informe imediatamente a Renfert. Renfert examinará o assunto e comunicará incidentes graves às autoridades dos estados membros em questão.

**Dosagem e aplicação:**

Antes da utilização, deve ser observado obrigatoriamente o manual de utilização detalhado do aparelho de limpeza de alto desempenho SYMPRO! Baixar em [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Para evitar contaminação cruzada, o help:ex plaque f foi concebido exclusivamente para ser utilizado somente uma vez. Antes da utilização, é necessário lavar a restauração sob água corrente a fim de remover resíduos soltos. Antes e depois do processo de limpeza, deve ser efetuada uma desinfecção de acordo com as normas de higiene nacionais.

- ▶ Se a prótese apresentar resíduos de creme fixador, passar um pano seco descartável para limpá-los.
- ▶ Limpar com 200 ml help:ex plaque f no aparelho de limpeza de alto desempenho (copo SYMPRO com agulhas de limpeza) durante 10 a 30 min., dependendo do grau de sujidade.
- ▶ Consultar os detalhes relativos à operação do aparelho no respectivo manual de utilização.
- ▶ **Nota:** Retirar a prótese limpa somente com a pinça
- ▶ Antes de devolver o objeto limpo ao paciente, enxaguar cuidadosamente com água durante, no mínimo, 5 segundos, controlar visualmente se existem danos e desinfetar de acordo com o plano nacional de higiene.
- ▶ **Nota:** O líquido de limpeza pode ficar contaminado com bactérias devido ao objeto nele introduzido. Por esta razão, renovar o líquido de limpeza em cada processo de limpeza! As agulhas de limpeza podem ser utilizadas várias vezes.
- ▶ Esvaziar o copo:
  - ▶ Segurar os ímãs de fixação do lado de baixo do copo de limpeza e despejar cuidadosamente o líquido de limpeza.
  - ▶ Lavar meticulosamente com água o copo, a tampa do copo e as agulhas de limpeza.
  - ▶ No caso de uma prótese que tenha estado suja com creme fixador, lavar bem o copo e as agulhas com água quente. Só assim os resíduos dissolvidos de creme fixador serão totalmente removidos do copo.
- ▶ Higienização dos componentes do sistema:
  - ▶ Respeitar as indicações do “Guia de higienização” no manual de utilização do aparelho SYMPRO.

**Recomendações de segurança:**

O proprietário e o operador são responsáveis pela desinfecção adequada das agulhas de limpeza, do copo de limpeza e da tampa do copo, bem como pelo cumprimento dos regulamentos nacionais relativos à higiene. Para prevenir efeitos indesejados, deve-se evitar a mistura, por exemplo, de produtos de desinfecção e produtos de limpeza.

**Indicações relativas ao descarte:**

Para o descarte do produto de limpeza usado devem ser respeitadas as normas nacionais. Isto é igualmente válido para as sujeiras removidas.

Para mais detalhes, consultar a ficha de dados de segurança que pode ser baixada em [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Armazenamento:**

Armazenar em local seco e protegido da radiação solar direta. Observar a temperatura de armazenamento de acordo com a marcação do produto.



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## PORTUGUÊS

### Prazo de validade:


Consultar o prazo de validade no rótulo do produto. Não utilizar depois de expirar o prazo. Um frasco aberto deve ser utilizado no prazo máximo de 6 meses.


### Composição:


O produto de limpeza aquoso contém ácido clorídrico, ácido metanossulfônico, éter de glicol e < 5% de tensoativo não iônico.


### Exoneração de responsabilidade:


Este produto é destinado e concebido exclusivamente para o uso profissional por parte de profissionais qualificados com formação na área da Odontológica (clínica/laboratorial). Ele deve ser manuseado de acordo com as indicações apresentadas neste manual. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de manipulação ou utilização indevida.


 Identificador Único de Dispositivo


 Exclusivamente para uso profissional


 Respeitar as instruções de uso\*


 Conformidade CE


 Dispositivo médico


 Indicações do fabricante


 Não reutilizar


 Identificação do lote


 Atenção, respeitar documento anexo\*


 Temperatura de armazenamento


 Prazo de validade


 Usar óculos de proteção

 Usar luvas de proteção

 Não aplicar na boca

 Proteger do sol

 Corrosivo – Perigo

 Loja em pé

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## РУССКИЙ

**Опасно.** Содержит: Метансульфоокислота, Соляная кислота. Может вызывать коррозию металлов. При попадании на кожу и в глаза вызывает химические ожоги. Пользоваться защитными перчатками и средствами защиты глаз/лица. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду. Промыть кожу водой/под душем. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Незамедлительно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР. Absorbировать пролившееся вещество, чтобы не допускать повреждение материалов.

**Описание продукта:**

Специальный очиститель для использования в высокоэффективном устройстве SYMPRO.

Готовый к применению очиститель на основе кислоты для удаления таких стойких отложений, как налёт, зубной камень и адгезивный крем со съёмных стоматологических реставраций.

**Назначение:**

Очиститель для удаления налёта и зубного камня со съёмных стоматологических реставраций. Использование только стоматологическим персоналом.

**Противопоказания:**

Любое использование во рту или на теле не допускается. Противопоказано использование очистителя для реставраций у пациентов с известной аллергией на отдельные ингредиенты. Чистящий раствор не предназначен для многократного использования. Не следует чистить с помощью этого продукта реставрации с компонентами из керамики на основе полевых шпатов (риск: точечная коррозия).

**Особые указания по безопасности при использовании:**

Перед применением очистителя ознакомьтесь, пожалуйста, с паспортом безопасности. Загрузка на сайте [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Может вызывать коррозию металлов. При попадании на кожу и в глаза вызывает серьезные ожоги и тяжелые повреждения глаз.



**Пользоваться защитными перчатками и средствами защиты глаз/лица.**

ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду. Промыть кожу водой/под душем. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. По возможности удалить имеющиеся контактные линзы, продолжить промывание. Незамедлительно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР / к врачу. Не допускать контакта жидкостей со следующими поверхностями: ПВХ, линолеум, натуральный и искусственный камень, мрамор, нержавеющей сталь, дерево. При загрязнении и наличии пролитой жидкости необходимо немедленно выполнить очистку большим количеством воды, чтобы избежать повреждения материала. В случае рекламаций и инцидентов, связанных с медицинским изделием, пожалуйста, срочно проинформируйте Renfert.

Renfert рассмотрит инцидент и сообщит о серьезных происшествиях властям в соответствующих странах-участниках.

**Дозировка и применение:**

Перед применением обязательно ознакомьтесь с подробной инструкцией по эксплуатации высокоэффективного устройства для очистки SYMPRO! Загрузка на сайте [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Во избежание перекрестного загрязнения help:ex plaque f предназначен исключительно для одноразового применения. Перед использованием с реставрации следует смыть под проточной водой рыхлую грязь. Перед процессом очистки и после него следует выполнить дезинфекцию в соответствии с национальными правилами гигиены.

- ▶ В случае наличия на протезе остатков адгезивного крема просто сотрите его сухой одноразовой салфеткой.
- ▶ С помощью 200 мл help:ex plaque f в высокоэффективном устройстве для очистки (SYMPRO-стакан вкл. чистящие иглы) чистка выполняется в зависимости от степени загрязнения 10 – 30 мин.
- ▶ Подробную информацию о работе устройства можно найти в руководстве по эксплуатации устройства.
- ▶ **Примечание:** Очищенный протез следует извлекать только с помощью пинцета
- ▶ Очищенный объект перед передачей пациенту тщательно промыть водой в течение минимум 5 секунд, выполнить визуальный контроль на наличие повреждений и дезинфицировать в соответствии с национальными гигиеническими нормами.
- ▶ **Примечание:** Помещенный объект может вызвать бактериальное загрязнение чистящей жидкости. Поэтому необходимо для каждой очистки использовать свежую чистящую жидкость! Чистящие иглы можно использовать многократно.
- ▶ Удаление жидкости из стакана:
  - ▶ Удерживать фиксирующие магниты внизу стакана, осторожно слить чистящую жидкость
  - ▶ Стакан, крышку стакана и чистящие иглы тщательно промыть водой.
  - ▶ Если протез был загрязнен адгезивным кремом, тщательно промойте стакан, включая иглы, горячей водой. Только так можно окончательно удалить остатки адгезивного крема из стакана.
- ▶ Гигиеническая подготовка компонентов системы:
  - ▶ Ознакомьтесь, пожалуйста, с указаниями „Руководства по гигиенической подготовке“ в инструкции по эксплуатации устройства SYMPRO.

**Рекомендации по безопасности:**

Ответственность за надлежащую дезинфекцию чистящих игл, стакана для очистки и крышки стакана, а также за соблюдение национальных гигиенических норм несет оператор и пользователь. Чтобы предотвратить нежелательные эффекты, необходимо избегать смешивания, например, дезинфицирующих и чистящих средств.

**Указания по утилизации:**

При утилизации использованного очистителя следует соблюдать национальные законодательные нормы. Это относится также и к внесенным загрязнениям. Для дополнительной



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## РУССКИЙ

информации скачать паспорт безопасности на сайте [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

### Хранение:

Хранить вдали от прямых солнечных лучей, в сухом месте. Соблюдайте температуру хранения в соответствии с маркировкой продукта.

### Срок годности:


Срок годности см. на маркировке продукта. По истечении более не использовать. Открытый флакон использовать в течение 6 месяцев.


### Содержащиеся вещества:


Водный очиститель содержит соляную кислоту, метансульфоновую кислоту, гликолевый эфир и < 5% неионных поверхностно-активных веществ.


### Исключение ответственности:


Данный продукт разработан и предназначен исключительно для профессионального использования обученным стоматологическим персоналом. Он должен применяться в соответствии с данными, приведенными в этой инструкции. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или применения.


 Уникальный идентификатор устройства


 Только для профессионального использования


 Следовать указаниям инструкции по эксплуатации\*


 Соответствие ЕС


 Медицинское изделие


 Данные производителя


 Не предназначен для повторного применения


 Обозначение партии


 Внимание, ознакомьтесь с сопроводительной документацией\*


 Температура хранения


 Срок годности


 Использовать защиту для глаз

 Носить защитные перчатки

 Не использовать во рту

 Защищать от солнца

 Едкий – Опасность

 Хранить прямо

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## HRVATSKI

**Opasnost.** Sadržava: metansulfonsku kiselinu, solnu kiselinu. Može biti korozivno za metale. Uzrokuje teške ojedine kože i teška oštećenja očiju. Nosite zaštitne rukavice i štitnik očiju / štitnik lica. U SLUČAJU KONTAKTA S KOŽOM (ili kosom): odmah svucite sve onečišćene komade odjeće. Isperite/istuširajte kožu vodom. U SLUČAJU KONTAKTA S OČIMA: nekoliko minuta oprezno ispirite vodom. Skinite kontaktne leće, ako postoje. Nastavite ispirati. Odmah nazovite CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA. Prikupite prolivene količine kako biste izbjegli materijalna oštećenja.

**Opis proizvoda:**

Posebno sredstvo za čišćenje za primjenu u visokoučinkovitom uređaju za čišćenje SYMPRO. Sredstvo za čišćenje na bazi kiseline spremno za uporabu za uklanjanje tvrdokornih naslaga kao što su plak, zubni kamenac i dentalno ljepilo s odvojivih dentalnih restauracija.

**Indikacija:**

Sredstvo za čišćenje za uklanjanje plaka i zubnog kamenca s odvojivih dentalnih restauracija. Namijenjeno samo stručnom stomatološkom osoblju.

**Kontraindikacija:**

Primjena u ustima ili na tijelu nije dopuštena. Kontraindicirana je uporaba sredstva za čišćenje na restauracijama kod pacijenata s poznatom alergijom na njegove sastojke. Otopina za čišćenje nije namijenjena za višekratnu primjenu. Restauracije koje se sastoje od keramičkih materijala na bazi glinenca nije dopušteno čistiti ovim proizvodom (postoji rizik od točkaste korozije).

**Posebne napomene o opasnostima za uporabu:**

Prije uporabe sredstva za čišćenje molimo pogledajte sigurnosno-tehnički list. Možete ga preuzeti na adresi [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Može biti korozivno za metale. Uzrokuje teške ojedine kože i teška oštećenja očiju.



**Nosite zaštitne rukavice i štitnik očiju / štitnik lica.**

U SLUČAJU KONTAKTA S KOŽOM (ili kosom): odmah svucite sve onečišćene komade odjeće. Isperite/istuširajte kožu vodom. U SLUČAJU KONTAKTA S OČIMA: nekoliko minuta oprezno ispirite vodom. Po mogućnosti skinite kontaktne leće i nastavite ispirati oči. Odmah nazovite CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA / liječnika. Tekućine ne dovodite u kontakt sa sljedećim površinama: PVC, linoleum, prirodni i umjetni kamen, mramor, nehrđajući čelik, drvo. U slučaju onečišćenja i prolivenih količina odmah ih očistite s dovoljno vode kako biste izbjegli materijalne štete. U slučaju reklamacija ili nezgoda povezanih s ovim medicinskim proizvodom molimo odmah obavijestite tvrtku Renfert.

Tvrtka Renfert provjerit će proces i prijaviti kritične događaje službenim nacionalnim tijelima.

**Doziranje i primjena:**

Prije primjene svakako valja pročitati detaljan priručnik za uporabu visokoučinkovitog uređaja za čišćenje SYMPRO! Možete ga preuzeti na adresi [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Radi izbjegavanja unakrsne kontaminacije help:ex plaque f namijenjen je isključivo za jednokratnu primjenu. Prije primjene onečišćenja s restauracije potrebno je isprati pod tekućom vodom.

Dezinfekciju prije i poslije procesa čišćenja valja obaviti u skladu s nacionalnim higijenskim propisima.

- ▶ U slučaju ostataka dentalnog ljepila na protezi grubo ih obrišite suhom jednokratnom krpom.
- ▶ Sa 200 ml help:ex plaque f u visokoučinkovitom uređaju za čišćenje (SYMPRO-posuda s iglama za čišćenje) čistite ovisno o stupnju onečišćenja 10 – 30 min.
- ▶ Detalje o rukovanju uređajem pogledajte u priručniku za uporabu uređaja.
- ▶ **Napomena:** Očišćenu protezu vadite samo pincetom.
- ▶ Prije nego što očišćen objekt predate pacijentu, pazite na ispirite najmanje 5 sekunda vodom, obavite vizualnu provjeru na oštećenja i dezinficirajte ga u skladu s nacionalnim higijenskim planom.
- ▶ **Napomena:** Uneseni objekt može uzrokovati bakterijsko onečišćenje tekućine za čišćenje. Zbog toga uporabite novu tekućinu za čišćenje za svaki postupak čišćenja! Igle za čišćenje moguće je rabiti više puta.
- ▶ Pražnjenje posude:
  - ▶ Primite magnete na donjoj strani posude za čišćenje i oprezno izlijte tekućinu za čišćenje.
  - ▶ Posudu, poklopac posude i igle za čišćenje oprezno ispirite vodom.
  - ▶ Ako je proteza onečišćena dentalnim ljepilom, vrućom vodom temeljito ispirite posudu i igle. Samo će se tako otopljeni ostatci dentalnog ljepila potpuno ukloniti iz posude.
- ▶ Higijenska priprema komponenata sustava:
  - ▶ Molimo pogledajte upute iz „Vodiča za higijensko pripremanje“ iz priručnika za uporabu uređaja SYMPRO.

**Sigurnosni savjeti:**

Za propisnu dezinfekciju igala za čišćenje, posude za čišćenje i poklopca posude te za pridržavanje nacionalnih higijenskih propisa odgovoran je vlasnik i korisnik. Kako bi se izbjegli neželjeni efekti, valja izbjegavati miješanje npr. sredstava za dezinfekciju i čišćenje.

**Napomene o zbrinjavanju:**

Prilikom zbrinjavanja rabljenog sredstva za čišćenje valja se pridržavati nacionalnih pravnih propisa. To vrijedi i za unesena onečišćenja.

Za detalje vidi priručnik koji možete preuzeti na adresi [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

**Skladištenje:**

Skladištite na suhom mjestu zaštićenom od izravnog sunčanog zračenja. Vodite računa o temperaturi skladištenja u skladu sa specifikacijom proizvoda.



## HRVATSKI

**Rok trajanja:**


Rok trajanja naveden je na etiketi proizvoda. Ne rabite nakon isteka. Potrošite otvorenu bocu unutar 6 mjeseci.


**Sastojci:**


Vodena otopina za čišćenje sadržava solnu kiselinu, metan-sulfonsku kiselinu, glikolether i < 5% neionskih tenzida.


**Isključenje odgovornosti:**


Ovaj proizvod namijenjen je i razvijek isključivo za profesionalnu primjenu školovanog, dentalnog stručnog osoblja. Valja ga obrađivati u skladu s informacijama iz ovog priručnika. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nestručnim rukovanjem ili obradom.


 Jedinstvena identifikacija proizvoda


 Primjena samo za stručno osoblje


 Pogledajte priručnik za uporabu\*


 EZ sukladnost


 Medicinski proizvod


 Specifikacije proizvođača

 Nije namijenjeno za višekratnu uporabu


 Oznaka serije


 Pozor, pogledajte popratni dokument\*


 Temperatura skladištenj


 Rok trajanja


 Rabite štitnik za oči

 Nosite zaštitne rukavice

 Ne primjenjujte u ustima

 Štitite od Sunčeve svjetlosti

 Nagrizajuće – opasnost

 Skladištite uspravno

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## 한국어

**위험.** 함유: 메탄술폰산, 염산. 금속이 부식될 수 있습니다. 심각한 피부 화상 및 눈 손상을 야기합니다. 보호용 장갑 및 안구/안면 보호장구를 착용하십시오. 피부(또는 머리)에 접촉했을 경우: 즉시 오염된 옷을 모두 벗으십시오. 물로 피부를 닦아내십시오[또는 샤워하십시오]. 눈에 들어갔을 경우: 몇 분간 조심스럽게 물로 눈을 세척하십시오. 콘택트 렌즈 착용시 어렵지 않은 경우 렌즈를 빼십시오. 계속 물로 세척하십시오. 즉시 독극물 센터에 연락하십시오. 얽지른 것들을 흡수시켜 물적 손상을 미연에 방지합니다.

### 제품 설명:

SYMPRO 고성능 세척기 사용을 위한 특수 세척액. 쉽게 제거되지 않는 치아 수복물의 치태, 치석 및 덴처용 접착제 제거를 위해 바로 사용할 수 있는 산성 성분 기반 세척제입니다.

### 용도:

치아 수복물의 치태 및 치석 제거에 사용하는 세척제. 훈련 받은 치과 전문가만 사용할 수 있습니다.

### 금지사항:

경구 내 또는 신체에 대한 사용은 허용되지 않습니다. 특정 성분에 대한 알러지가 있는 환자의 수복물에 대해 세척제를 사용하는 것은 금지됩니다. 세척제는 여러 번 사용할 수 없습니다. 장석 세라믹 구성성분의 수복물은 이 제품으로 세척하지 말아야 합니다(함몰 위험).



### 특별 위험 경고:

사용 전에 세척제 안전보건자료를 읽으십시오. [www.renfert.com](http://www.renfert.com) 에서 다운로드할 수 있습니다. 금속이 부식될 수 있습니다. 심각한 피부 화상 및 눈 손상을 야기합니다.



**보호용 장갑 및 안구/안면 보호장구를 착용하십시오.**

피부(또는 머리카락)에 접촉했을 경우: 즉시 오염된 옷을 모두 벗으십시오. 물로 피부를 닦아내거나 샤워하십시오. 눈에 들어갔을 경우: 몇 분간 조심스럽게 물로 눈을 세척하십시오. 콘택트 렌즈 착용 시 가능하다면 즉시 빼낸 후 물로 계속 씻어내십시오. 즉시 독극물 진료 센터/의사의 진찰을 받으십시오. 이 용액은 다음과 같은 표면과 접촉해서는 안 됩니다: PVC, 리놀륨, 자연석 및 인공석, 대리석, 스테인리스 스틸, 목재. 오염 및 누출이 발생한 경우 자재가 손상되지 않도록 즉시 다량의 물을 사용해 씻어냅니다. 해당 의료기기와 관련된 불만 사항이나 문제가 있으시면 Renfert 로 즉시 알려 주십시오. 자체 조사를 실시한 후 심각한 사안의 경우 해당 국가의 관련 당국으로 신고하겠습니다.



### 사용량 및 용도:

사용 전에 SYMPRO 고성능 덴처 세척기의 사용 설명서를 반드시 읽어야 합니다. [www.renfert.com](http://www.renfert.com) 에서 다운로드할 수 있습니다. help:ex plaque f는 교차 감염 방지를 위해 일회용으로 만들어졌습니다. 사용 전, 수복물에 붙어 있는 오염물질을 흐르는 물로 헹궈내야 합니다. 세척 절차 전과 후에 국가위생규정에 따른 살균 사양을 준수하십시오.

- ▶ 접착제 침착물로 덴처에 얼룩이 생겼을 때, 먼저 마른 일회용 천을 사용해 덴처를 대충 닦아냅니다.
- ▶ 얼룩의 정도에 따라 200ml의 help:ex plaque f를 사용해 고성능 세척기로 10~30분 동안 세척합니다(세척 바늘 포함 SYMPRO 비커).
- ▶ 기기 작동 방법에 관한 상세 정보는 세척기 사용 설명서를 참조하십시오.
- ▶ **알림:** 집계를 사용하여 세척을 마친 아이템을 꺼냅니다.
- ▶ 세척이 끝난 아이템을 물로 헹궈 냅니다(최소 5초 동안). 손상된 부분이 없는지 잘 확인하고 국가위생지침에 따라 살균한 후 환자에게 전달합니다
- ▶ **알림:** 세척액이 세척 아이템에서 나온 박테리아로 오염되어 있을 수 있습니다. 따라서, 새로운 세척을 할 때마다 항상 새 세척액을 사용해야 합니다. 세척 바늘은 한 번 이상 사용할 수 있습니다.
- ▶ 비커 비우기:
  - ▶ 세척 비커의 밑부분에 고정용 자석을 위치시킨 후 조심해서 세척액을 버립니다.
  - ▶ 세척 비커, 비커 뚜껑 및 세척 바늘을 물로 헹궈냅니다.
  - ▶ 덴처용 접착제가 의치에 묻어 있는 경우 바늘을 포함한 비커를 뜨거운 물로 잘 세척합니다. 이렇게 해야만 접착제를 비커에서 떼어낼 수 있습니다.
- ▶ 시스템 부품의 살균 처리:
  - ▶ SYMPRO 세척기 사용 설명서의 "살균 처리 지침"을 따릅니다.

### 안전 지침:

기기의 소유자와 사용자는 세척 비커와 뚜껑을 적절히 소독하고 국가에서 정한 위생법을 준수할 책임이 있습니다. 의도치 않은 효과 발생할 수 있으므로 살균제와 세척액을 섞지 마십시오.

### 폐기 안내:

사용한 세척액을 폐기할 때는 폐기물 처리에 관한 국가 규정을 준수하십시오. 오염물질의 경우도 마찬가지입니다. 상세 정보는 안전보건자료를 확인하십시오. [www.renfert.com](http://www.renfert.com)에서 다운로드할 수 있습니다.

### 보관:

직사광선을 피해 건조한 환경에 보관하십시오. 제품 라벨에 있는 보관온도를 지켜 주십시오.

### 유통 기한:

유통 기한은 제품 라벨을 참조하십시오. 이 날짜가 만료되면 사용하지 마십시오. 개봉 후 6개월까지 사용할 수 있습니다.

### 구성성분:

세척액에는 염산, 메탄술폰산, 글라이콜에테르 및 5% 미만의 비이온성 계면활성제가 들어 있습니다.

### 면책 조항:

이 제품은 훈련 받은 치과 전문가만이 전문적으로 사용할 수 있도록 개발되었습니다. 제품 취급 시 설명서 문서에 제공된 정보를 따라야 합니다. 제조업체는 부적절한 취급 또는 처리로 인해 발생하는 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

한국어

**UDI** 의료기기 고유식별자

**Rx only** 전문가용

**i** 사용 설명서를 준수하십시오\*

**CE** EC 적합

**MD** 의료기기

**Factory** 제조업체 사양

**No Recycle** 재사용 금지

**LOT** 배치 지정

**Warning** 주의: 동봉된 문서 참조\*

**Temperature** 보관 온도

**Hourglass** 유통 기한

**Goggles** 보안경 착용

**Gloves** 보호 장갑 착용

**No Mouth** 경구 사용 금지

**UV** 직사광선을 피해 보관

**Corrosion** 부식성 - 위험

**Upward Arrows** 직립 보관

\*eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

**Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

205093 222A web 222B

## MAGYAR

**Veszély.** Metánszulfonsavat, sósavat tartalmaz. Használata fémeknél korrozív hatású lehet. Súlyos bőrirritációt és súlyos szemkárosodást okoz. Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt/arcvédőt. HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Azonnal távolítsa el minden szennyezett ruhadarabot. Mossa le bőrét / zuhanyozzon le. HA SZEMBE KERÜL: Óvatosan végezzen öblítést néhány percre. Ha kontaktlencsét visel, lehetőleg távolítsa el. Folytassa az öblítést. Azonnal lépjen kapcsolatba a TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓS KÖZPONTTAL. Az anyagi károk elkerülése érdekében gyűjtődényben fogja fel a kiömlött anyagot.

**Termékleírás:**

Speciális tisztítószer SYMPRO nagyteljesítményű tisztítóberendezéshez. Felhasználásra kész savbázisú tisztítószer a makacs lerakódások, például lepedék, fogkő vagy rögzítő krém eltávolítására a kivehető fogászati pótlásokról.

**Javallat:**

Tisztítószer foltok és fogkő eltávolításához a kivehető fogászati pótlásokról.

Csak professzionális fogászati használatra.

**Ellenjavallat:**

Egyéb szájjában vagy testen történő alkalmazása nem megengedett. A tisztítószer használata ellenjavallt olyan pácienseknél, akiknek ismert allergiája van az egyes összetevőkre. A tisztító oldat nem alkalmas többszöri felhasználásra. A földpát kerámia alkotóelemű pótlásokat nem szabad a termékkel tisztítani (kockázat: pontkorrozio).

**A használat során fellépő speciális veszélyekre vonatkozó információk:**

A tisztítószer használata előtt kérjük, vegye figyelembe a biztonsági adatlapot. Letölthető innen: [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Használata fémeknél korrozív hatású lehet. Súlyos bőrirritációt és súlyos szemkárosodást okoz.



**Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt/arcvédőt.**

HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Azonnal távolítsa el minden szennyezett ruhadarabot. Mossa le bőrét / zuhanyozzon le. HA SZEMBE KERÜL: Óvatosan végezzen öblítést néhány percre. Ha kontaktlencsét visel, lehetőleg távolítsa el, folytassa az öblítést. Azonnal lépjen kapcsolatba a TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓS KÖZPONTTAL / orvossal. A folyadék ne érintkezzen a következő felületekkel: PVC, linóleum, természetes- és műkö, márvány, rozsdamentes acél, fa. Szennyeződés vagy kiömlés esetén az anyagi károk elkerülése érdekében ezeket azonnal takarítsa fel bő vízzel.

Kérjük, hogy reklamáció vagy az orvostechikai termékkel kapcsolatos panasz esetén haladéktalanul értesítse a céget.

Referent felülvizsgálja a folyamatot, és a súlyos esetekről jelentést tesz az érintett tagállamok hatóságainak.

**Adagolás és alkalmazás:**

Használat előtt feltétlenül vegye figyelembe a SYMPRO nagyteljesítményű tisztítóberendezés részletes kezelési útmutatóját! Letölthető innen: [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

A keresztfertőződés elkerülése érdekében a help:ex plaque f kizárólag egyszeri használatra rendeltetett. Használat előtt a laza szennyeződést folyó víz alatt le kell öblíteni a pótlásról.

A tisztítási folyamat előtt és után a nemzeti higiéniai előírásoknak megfelelően kell fertőtleníteni.

- ▶ Ha rögzítő krém maradványai találhatóak a protézisen, ezeket nagyjából törölje le egy száraz, eldobható kendővel.
- ▶ A tisztítást a nagyteljesítményű tisztítóberendezésben (SYMPRO csésze, beleértve a tisztító tűket) 200 ml help:ex plaque f folyadékkal, a szennyezettség mértékétől függően 10–30 percre végezze.
- ▶ A készülék kezelésének részleteit a készülék kezelési útmutatójában találja.
- ▶ **Megjegyzés:** A megtisztított protézist kivétele mindig csipesszel történjen.
- ▶ Mielőtt átadná a páciensnek, a megtisztított tárgyat legalább 5 másodpercig alaposan öblítse le vízzel, szemrevételezéssel ellenőrizze a sérüléseket, és a nemzeti higiéniai előírásoknak megfelelően fertőtlenítsen.
- ▶ **Megjegyzés:** Ha a tisztítófolyadék érintkezik a tárggyal, az baktériumos szennyeződéshez vezethet. Ezért minden egyes tisztítási folyamathoz új tisztítófolyadékot használjon! A tisztító tűk többször is használhatók.
- ▶ A csésze ürítése:
  - ▶ Tartson mágneseket a tisztító csésze alsó oldalához, és óvatosan öntse le a tisztító folyadékot.
  - ▶ Alaposan öblítse le vízzel a csészét, a csésze fedelét és a tisztító tűket.
  - ▶ Ha egy protézis rögzítő krémmel szennyezett volt, forró vízzel alaposan öblítse ki a csészét a tűkkel együtt. Csak így lehet maradéktalanul eltávolítani a kioldódott rögzítőkrém maradványait a csészeből.
- ▶ A rendszer alkotóelemeinek higiéniai előkészítése:
  - ▶ Kérjük, vegye figyelembe a SYMPRO készülék kezelési útmutatójának „A higiéniai előkészítés irányelvei” című részét.

**Biztonságra vonatkozó javaslatok:**

A tisztító tűk, a tisztító csészék és a csészefedelek megfelelő fertőtlenítéséért, valamint a nemzeti higiéniai előírások betartásáért az üzemeltető és a felhasználó felelős. A nemkívánatos hatások elkerülése érdekében kerülni kell a fertőtlenítőszeres és tisztítószerek keverését.

**Az ártalmatlanításra vonatkozó információk:**

A használt tisztítószer ártalmatlanításakor be kell tartani a nemzeti jogi előírásokat. Ez a bekerült szennyeződésekre is érvényes.

A részleteket lásd a biztonsági adatlapon, amely innen tölthető le: [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Tárolás:**

A terméket közvetlen napsugárzástól védett, száraz helyen tárolja. Ügyeljen arra, hogy a tárolási hőmérséklet a termék címkéjének megfelelő legyen.

## MAGYAR

**Felhasználhatóság:**

A felhasználhatóságot lásd a termék címkéjén. Ha lejárt, ne használja a terméket. A felbontott flakont 6 hónapon belül használja fel.

**Összetevők:**

A vizes tisztítószer sósavat, metánszulfonsavat, glikol-étert és < 5% nemionos tenzideket tartalmaz.

**A felelősség kizárása:**

Ez a termék kizárólag professzionális használatra lett tervezve és kifejlesztve képzett fogorvosok számára. Felhasználása az ebben az útmutatóban megadottak alapján történik. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő kezelésből vagy használatból eredő károkért.

	Egyedi eszközazonosító		Tárolási hőmérséklet
	Csak ipari felhasználásra		Felhasználhatóság
	Vegye figyelembe a kezelési útmutatót*		Felhasználhatóság
	EK-megfelelőség		Viseljen védőkesztyűt
	Orvostechnikai termék		Szájba ne kerüljön
	Gyártói adatok		Napfénytől védje
	Nem alkalmas újrafelhasználásra		Maró – veszély
	Gyártási szám		Álló helyzetben tárolja
	Figyelem, vegye figyelembe a mellékelt tájékoztatót*		

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
 Untere Giesswiesen 2  
 78247 Hilzingen/Germany  
 Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## POLSKI

**Niebezpieczeństwo.** Zawiera: Kwas metanosulfonowy, kwas chlorowodorowy. Może być żrący dla metali. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. Nosić rękawice ochronne i ochronę oczu/ ochronę twarzy. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Umyć skórę wodą/natrysiem. W PRZYPADKU KONTAKTU Z OCZAMI: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeśli to możliwe. Kontynuować płukanie. Natychmiast skontaktować się z CENTRUM LECZENIA ZATRUĆ. Zebrać rozlane płyny, aby zapobiec uszkodzeniu materiału.

**Opis produktu:**

Specjalny środek czyszczący do stosowania w wysokowydajnym urządzeniu czyszczącym SYMPRO. Gotowy do użycia kwasowy środek czyszczący do usuwania uporczywej płytki nazębnej, kamienia nazębnego i kremu adhezyjnego z usuwalnych uzupełnień protetycznych.

**Zastosowanie:**

Środek czyszczący do usuwania płytki i kamienia nazębnego z usuwalnych uzupełnień protetycznych.

Przeznaczony do wykorzystania tylko przez wykwalifikowany personel protetyczny.

**Przeciwwskazania:**

Jakiegokolwiek użycie w ustach lub na ciele pacjenta jest niedozwolone. Stosowanie środka czyszczącego do uzupełnień protetycznych u pacjentów ze stwierdzoną alergią na poszczególne składniki jest niewskazane. Roztwór do czyszczenia nie jest przeznaczony do wielokrotnego użycia. Uzupełnienia wykonane z ceramiki skaleniowej nie mogą być czyszczone tym produktem (ryzyko: powstania wżerów).

**Specjalne ostrzeżenia dotyczące użytkowania:**

Przed użyciem środka czyszczącego należy zapoznać się z jego kartą charakterystyki. Do pobrania na stronie [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Może być żrący dla metali. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.



**Nosić rękawice ochronne i ochronę oczu/ ochronę twarzy.**

W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Umyć skórę wodą/natrysiem. W PRZYPADKU KONTAKTU Z OCZAMI: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Jeśli to możliwe, usunąć istniejące soczewki kontaktowe, kontynuować płukanie. Natychmiast skontaktować się z CENTRUM LECZENIA ZATRUĆ/lekarzem. Nie wolno dopuścić do kontaktu cieczy z następującymi powierzchniami: PVC, linoleum, kamień naturalny i sztuczny, marmur, stal nierdzewna, drewno. W przypadku zanieczyszczenia i rozlania natychmiast przemyć dużą ilością wody, aby uniknąć szkód materiałowych.

W przypadku reklamacji lub incydentów związanych z wyrobem medycznym, należy niezwłocznie poinformować firmę Renfert. Firma Renfert przeanalizuje sytuację, a poważne incydenty zostaną zgłoszone do urzędów we właściwych państwach członkowskich.

**Dozowanie i zastosowanie:**

Przed użyciem należy zapoznać się ze szczegółową instrukcją obsługi wysokowydajnego urządzenia czyszczącego SYMPRO! Do pobrania na stronie [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

W celu uniknięcia zanieczyszczenia krzyżowego, help:ex plaque f jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. .

Przed użyciem, należy z powierzchni uzupełnienia pod bieżącą wodą spłukać luźne zabrudzenia.

Należy przestrzegać dezynfekcji przed i po procesie czyszczenia zgodnie z krajowymi przepisami higienicznymi.

- ▶ W przypadku pozostałości kremu adhezyjnego na protezie należy je zetrzeć suchą ściereczką jednorazowego użytku.
- ▶ Czyścić 200 ml help:ex plaque f w wysokowydajnym urządzeniu czyszczącym (pojemnik SYMPRO z igłami czyszczącymi) przez 10 - 30 min w zależności od stopnia zabrudzenia.
- ▶ Szczegóły dotyczące obsługi urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.
- ▶ **Uwaga:** Oczyszczoną protezę wyjmować tylko za pomocą pęsety.
- ▶ Dokładnie wypłukać wodą co najmniej 5 sekund oczyszczony przedmiot przed przekazaniem go pacjentowi, sprawdzić wzrokowo czy nie jest uszkodzony i zdezynfekować zgodnie z krajowym planem higieny.
- ▶ **Uwaga:** Włożony przedmiot może spowodować zanieczyszczenie bakteryjne płynu czyszczącego. Dlatego do każdego procesu czyszczenia należy przygotować nowy płyn czyszczący! Igły czyszczące mogą być używane wielokrotnie.
- ▶ Opróżnianie pojemnika:
  - ▶ Przytrzymać magnes na dnie pojemnika czyszczącego, ostrożnie wylać płyn czyszczący.
  - ▶ Dokładnie wypłukać wodą pojemnik, pokrywkę pojemnika i igły czyszczące.
  - ▶ Jeśli proteza została zabrudzona kremem adhezyjnym, należy dokładnie wypłukać pojemnik wraz z igłami gorącą wodą. Tylko w ten sposób można całkowicie usunąć z pojemnika oderwane resztki kremu adhezyjnego.
- ▶ Higieniczne przygotowanie elementów systemu:
  - ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w „Przewodniku higienicznego przygotowania sprzętu do ponownego użycia” w instrukcji obsługi urządzenia SYMPRO.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:**

Operator i użytkownik są odpowiedzialni za prawidłową dezynfekcję igieł czyszczących, pojemników do czyszczenia i pokryw pojemników oraz za przestrzeganie krajowych przepisów higienicznych. Aby uniknąć niepożądanych efektów, należy unikać mieszania np. środków dezynfekujących i czyszczących.

**Uwagi dotyczące usuwania odpadów:**

Przy utylizacji zużytego środka czyszczącego należy przestrzegać krajowych przepisów prawnych. Dotyczy to również wprowadzonych zanieczyszczeń.

Szczegółowe informacje można znaleźć w SDB do pobrania na stronie [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Przechowywanie:**

Przechowywać w suchym miejscu z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Przestrzegać temperatury przechowywania zgodnie z etykietą produktu.

## POLSKI

**Trwałość:**

Okres ważności patrz etykieta produktu. Nie stosować po upływie terminu ważności. Otwartą butelkę należy zużyć w ciągu 6 miesięcy.

**Składniki:**

Wodny środek czyszczący zawiera kwas chlorowodorowy, kwas metanosulfonowy, eter glikolowy i < 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych.

**Ograniczenie odpowiedzialności:**

Ten produkt został opracowany i wykonany wyłącznie do profesjonalnego użytku przez przeszkolony personel dentystyczny. Musi być on sporządzany zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej Instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

 UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu		Temperatura przechowywania
 Rx only	Tylko do użytku komercyjnego		Trwałość
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi*		Stosować środki ochrony oczu
	Zgodność z przepisami UE		Nosić rękawice ochronne
	Wyrób medyczny		Nie nadaje się do spożycia
	Specyfikacja producenta		Chronić przed słońcem
	Nieprzeznaczony do ponownego użycia		Żrący – Niebezpieczeństwo
	Oznaczenie serii		Przechowywać na stojąco
	Uwaga, przestrzegać informacji zawartych w załączonym dokumencie*		

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
 Untere Giesswiesen 2  
 78247 Hilzingen/Germany  
 Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## ROMÂNĂ

**Pericol.** Conține: acid metansulfonic, acid clorhidric. Poate coroda metalele. Cauzează arsuri caustice grave ale pielii și vătămări grave la nivelul ochilor. Purtați mănuși de protecție apărătoare pentru ochi/apărătoare pentru față. ÎN CAZUL CONTACTULUI CU PIELEA (sau părul): dezbrăcați imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Spălați/stropiți pielea cu apă. ÎN CAZUL CONTACTULUI CU OCHII: spălați cu apă timp de câteva minute, cu grijă. Îndepărtați dacă este posibil lentilele de contact existente eventual. Continuați spălarea. Apelați imediat CENTRUL DE INFORMAȚII TOXICOLOGICE. Captați cantitățile vărsate pentru a evita pagubele materiale.

**Descrierea produsului:**

Detergent special pentru utilizare în aparatul de curățat de mare performanță SYMPRO. Produs de curățare gata de utilizare pe bază de acid pentru îndepărtarea petelor persistente, precum placă bacteriană, tartru și cremă adezivă de pe restaurări dentare mobile.

**Indicație:**

Produs de curățare pentru îndepărtarea plăcii bacteriene și a tartrului de pe restaurări dentare mobile.

Utilizare numai de către personal de specialitate dentar.

**Contraindicație:**

Orice utilizare în gură sau la corp nu este permisă. Utilizarea produsului de curățare la restaurările la pacienți cu alergii cunoscute la ingrediente individuale este contraindicată. Soluția de curățare nu este destinată pentru utilizarea multiplă. Restaurările cu componente din ceramică de feldspat nu trebuie să fie curățate cu produsul (risc: coroziune locală pătrunsă).

**Indicații de pericol speciale pentru utilizare:**

Înainte de utilizarea produsului de curățare vă rugăm să respectați fișa cu datele de siguranță. Descărcarea la [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Poate coroda metalele. Cauzează arsuri caustice grave ale pielii și vătămări grave la nivelul ochilor.



**Purtați mănuși de protecție și apărătoare pentru ochi/apărătoare pentru față.**

ÎN CAZUL CONTACTULUI CU PIELEA (sau părul): dezbrăcați imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Spălați/stropiți pielea cu apă. ÎN CAZUL CONTACTULUI CU OCHII: spălați cu apă timp de câteva minute, cu grijă. Îndepărtați dacă este posibil lentilele de contact existente și spălați în continuare. Apelați imediat CENTRUL DE INFORMAȚII TOXICOLOGICE/medicul. Nu aduceți în contact lichidele cu suprafețele următoare: PVC, linoleu, piatră naturală și artificială, marmură, oțel superior, lemn. În cazul impurităților și cantităților vărsate, curățați imediat cu apă din abundență pentru a evita pagubele materiale. În caz de reclamații sau de incidente legate de dispozitivul medical, vă rugăm să informați imediat Renfert. Renfert va verifica procesul și va semnaliza evenimentele grave autorităților din statele membre respective.

**Dozare și utilizare:**

Înainte de utilizare se va avea în vedere neapărat manualul de utilizare amănunțit al aparatului de curățat de mare performanță SYMPRO!

Descărcarea la [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Pentru a evita contaminarea încrucișată, help:ex plaque f este destinat exclusiv pentru unică folosință. Înainte de utilizare trebuie să fie spălate impuritățile cu apă curgătoare de la restaurare.

Aveți în vedere o dezinfecție la începutul procesului de curățare și după acesta, conform prescripțiilor de igienă națională.

- ▶ În cazul prezenței de resturi de cremă adezivă pe proteză, ștergeți-o grosier cu o cârpă de unică folosință uscată.
- ▶ Curățați cu 200 ml help:ex plaque f în aparatul de curățat de mare performanță (pahar SYMPRO incl. ace de curățare) în funcție de gradul de murdărire timp de 10–30 min.
- ▶ Detalii despre operarea cu aparatul sunt prezentate în manualul de utilizare al aparatului.
- ▶ **Indicație:** extragerea protezei curățate numai cu penseta.
- ▶ Spălați riguros obiectul curățat cel puțin 5 secunde cu apă înainte de a-l transmite pacientului, examinați-l prin control vizual dacă prezintă deteriorări și dezinfectați-l conform planului de igienă național.
- ▶ **Indicație:** obiectul adus poate produce o contaminare bacteriană a lichidului de curățare. De aceea, preparați lichid de curățare pentru fiecare proces de curățare! Acele de curățare pot fi utilizate de mai multe ori.
- ▶ Golirea paharului:
  - ▶ Țineți magneții de susținere pe partea inferioară a paharului de curățare, turnați cu precauție lichidul de curățare.
  - ▶ Spălați riguros paharul, capacul paharului și acele de curățare cu apă.
  - ▶ Dacă pe proteză existau urme de cremă adezivă, spălați temeinic paharul inclusiv acele cu apă fierbinte. Numai în acest fel sunt îndepărtate complet resturile de cremă adezivă din pahar.
- ▶ Prepararea igienică a componentelor sistemului:
  - ▶ Vă rugăm să respectați indicațiile din „Ghidul pentru preparare igienică” din manualul de utilizare al aparatului SYMPRO.

**Sfaturi de siguranță:**

Responsabilul pentru dezinfectarea adecvată tehnic a acelor de curățare, paharului de curățare și capacului paharului, precum și pentru respectarea dispozițiilor naționale de igienă este administratorul utilizatorului. Pentru a evita efectele nedorite, nu se vor amesteca de ex. dezinfectați și substanțe de curățare.

**Indicații privind eliminarea ca deșeu:**

La eliminarea ca deșeu a produsului de curățare folosit se vor respecta prevederile legale naționale. Acest lucru este valabil și pentru impuritățile provenite din exterior.

Pentru detalii, a se vedea SDB (fișa cu datele de siguranță)

Download unter [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Depozitarea:**

Depozitați uscat și protejat de radiația directă solară. Respectați temperatura de depozitare conform identificatorului produsului.



## ROMÂNĂ

**Durata de valabilitate:**

Durata de valabilitate, a se vedea identificatorul produsului. Nu mai utilizați după expirare. Consumați flacoanele începute în interval de 6 luni.

**Ingrediente:**

Produsul de curățare apos conține acid clorhidric, acid metan-sulfonic, glicol-eter și < 5% tenside neionice.

**Declarația de excludere a răspunderii:**

Acest produs este dezvoltat și destinat exclusiv pentru utilizarea profesională de către personalul de specialitate dentar, școlarizat. Se va prelucra conform indicațiilor din acest manual. Producătorul nu preia nicio răspundere pentru prejudicii, care rezultă din manevrarea sau prelucrarea improprie.

**UDI** Identificator unic al dispozitivului

**Rx only** Numai pentru uz comercial

**i** Respectați instrucțiunile de utilizare \*

**CE** Conformitatea CE

**MD** Dispozitiv medical

**Indicațiile producătorului**

**⊘** Nu este destinat pentru reutilizare

**LOT** Notația lotului

**!** Atenție, respectați documentul atașat \*

**🌡️** Temperatura de depozitare

**🕒** Durata de valabilitate

**👁️** Folosiți apărătoare pentru ochi

**🧤** Purtați mănuși de protecție

**🚫** Nu utilizați în gură

**☀️** A se proteja de soare

**☠️** Caustic – pericol

**↑↑** A se depozita în picioare

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

**Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## ČEŠTINA

**Nebezpečí.** Obsahuje: kyselinu methansulfonovou, kyselinu solnou. Může být korozivní vůči kovům. Způsobuje vážná poleptání kůže a vážné poškození očí. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ ochranu obličeje. PŘI KONTAKTU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Ihned svlečte všechny kontaminované kusy oděvu. Omyjte/osprchujte kůži vodou. PŘI KONTAKTU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Případně podle možnosti vyjměte používané kontaktní čočky. Dále oplachujte. Ihned zavolejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO. Rozlitá množství zachyťte, aby se zamezilo poškození materiálu.

**Popis produktu:**

Speciální čisticí prostředek k aplikaci ve vysokovýkonném čisticím přístroji SYMPRO. Čisticí prostředek určený k okamžitému použití na bázi kyseliny pro odstranění odolných povlaků jako je plak, zubní kámen a fixační krém ze snímatelných zubních náhrad.

**Indikace:**

Čisticí prostředek určený k odstraňování plaku a zubního kamenu ze snímatelných zubních náhrad.

Aplikace pouze kvalifikovaným personálem v dentální oblasti.

**Kontraindikace:**

Není dovolena jakákoliv aplikace v ústech nebo na těle. Použití čisticího prostředku na náhrady u pacientů se známou alergií proti jednotlivým obsaženým látkám je kontraindikované. Čisticí roztok není určen k vícenásobnému použití. Náhrady se součástími z živcové keramiky nesmí být produktem čištěny (riziko: důlková koroze).

**Zvláštní upozornění pro použití:**

Před použitím čisticího prostředku se prosím řiďte bezpečnostním listem. Stažení na [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Může být korozivní vůči kovům. Způsobuje vážná poleptání kůže a vážné poškození očí.



**Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ ochranu obličeje.**

PŘI KONTAKTU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Ihned svlečte všechny kontaminované kusy oděvu. Omyjte/osprchujte kůži vodou. PŘI KONTAKTU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Vyjměte podle možnosti používané kontaktní čočky, dále vyplachujte. Ihned zavolejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/ lékaře. Zamezte kontaktu kapalin s následujícími povrchy: PVC, linoleum, přírodní i umělý kámen, mramor, ušlechtilá ocel, dřevo. Při znečištění a při rozlití ihned očistěte množstvím vody, aby se zabránilo vzniku materiálních škod. V případě reklamací nebo událostí v souvislosti se zdravotnickým prostředkem prosím neprodleně informujte společnost Renfert. Renfert případ prověří a oznámí závažné události úřadům v dotčených členských státech.

**Dávkování a aplikace:**

Před aplikací je bezpodmínečně nutné dodržet podrobný návod k obsluze vysokovýkonného čisticího přístroje SYMPRO! Stažení na [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

K zamezení křížové kontaminace je help:ex plaque určen výhradně pro jednorázové použití. Před použitím je nutné opláchnout volné nečistoty z rekonstrukce pod tekoucí vodou. Musí být dodržena předběžná a následná dezinfekce před a po procesu čištění podle hygienických předpisů dané země.

- ▶ V případě zbytků fixačního krému na protéze ji zhruba otřete suchou jednorázovou utěrkou.
- ▶ Čistíte 200 ml help:ex plaque f ve vysokovýkonném čisticím přístroji (nádobka SYMPRO včet. čisticích jehel) podle stupně znečištění 10 – 30 min.
- ▶ Podrobnosti k obsluze přístroje si vyhledejte v návodu k obsluze přístroje.
- ▶ **Upozornění:** Vyjmutí vyčištěné protézy jen pinzetou.
- ▶ Vyčištěný objekt před dalším předáním pacientovi minimálně 5 sekund pečlivě oplachujte vodou, podrobte pohledové kontrole, zda není poškozený a dezinfikujte podle hygienického plánu dané země.
- ▶ **Upozornění:** Vložený objekt může způsobit bakteriální znečištění čisticí kapaliny. Proto pro každý proces čištění použijte novou čisticí kapalinu! Čisticí jehly lze použít opakovaně.
- ▶ Vyprázdnění nádobky:
  - ▶ Přidržujte přídržné magnety na dolní straně čisticího pohárku, čisticí kapalinu opatrně vylijte.
  - ▶ Nádobku, víko nádobky a čisticí jehly opatrně opláchněte vodou.
  - ▶ Pokud byla protéza znečištěná fixačním krémem, nádobku včetně jehel důkladně vypláchněte horkou vodou. Jen tak budou z nádobky kompletně odstraněny uvolněné zbytky fixačního krému.
- ▶ Hygienická příprava systémových komponent:
  - ▶ Řiďte se prosím upozorněními „Příručky pro hygienickou přípravu“ v návodu k obsluze přístroje SYMPRO.

**Rady pro bezpečnost:**

Zodpovědnost za správnou dezinfekci čisticích jehel, čisticí nádobky a víka nádobky a za dodržování hygienických předpisů dané země nese provozovatel a uživatel. K zamezení nežádoucím efektům je nutné zabránit smíchání např. dezinfekčních a čisticích prostředků.

**Upozornění pro likvidaci:**

Při likvidaci použitého čisticího prostředku je nutné dodržovat právní předpisy dané země. To platí i pro způsobená znečištění. Podrobnosti viz SDB, stažení na [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Skladování:**

Chraňte před přímým slunečním zářením a skladujte v suchu. Dodržujte teplotu skladování podle označení na produktu.

**Trvanlivost:**

Trvanlivost viz označení na produktu. Po uplynutí trvanlivosti dále nepoužívejte. Otevřenou lahev spotřebujte během 6 měsíců.

**Obsažené látky:**

Čisticí prostředek na vodní bázi obsahuje kyselinu solnou, kyselinu methansulfonovou, glykoléter a < 5 % neiontové tenzidy.

**Vyloučení odpovědnosti:**

Tento produkt je určen a byl vyvinut výhradně pro profesionální použití vyškoleným kvalifikovaným personálem v oboru stomatologie. Musí být zpracován podle instrukcí uvedených v tomto návodu. Výrobce nepřebírá ručení za škody, které vzniknou nesprávnou manipulací nebo zpracováním.

**UDI** Jedinečná identifikace prostředku

**Rx only** Určeno jen pro průmyslové použití

**i** Dodržujte návod k obsluze\*

**CE** Prohlášení o shodě ES

**MD** Zdravotnický prostředek

**Factory** Pokyny výrobce

**No Recycle** Není určeno pro opakované použití

**LOT** Označení šarže

**Warning** Pozor, řiďte se příloženým letákem\*

**Temperature** Teplota skladování

**Hourglass** Trvanlivost

**Eye Protection** Používejte ochranu zraku

**Gloves** Noste ochranné rukavice

**No Mouth** Nepoužívejte v ústech

**Sun** Chraňte před sluncem

**Corrosive** Žravý – nebezpečí

**Upright** Skladujte nastojato

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

**Renfert GmbH**  
**Untere Giesswiesen 2**  
**78247 Hilzingen/Germany**  
**Tel. +49 7731 8208-0**  
**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## SLOVENSKÝ

**Nebezpečenstvo.** Obsahuje: kyselinu metánsulfónovú a kyselinu chlorovodíkovú. Môže byť korozívny voči kovom. Spôsobuje ťažké poleptania pokožky a ťažké poškodenia očí. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ochranu tváre. **PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi):** ihneď si vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku si umyte/osprchujte vodou. **PRI KONTAKTE S OČAMI:** niekoľko minút opatrne oplachujte vodou. Podľa možnosti si vyberte kontaktné šošovky, ak ich používate. Pokračujte v oplachovaní. Ihneď zavolajte do TOXIKOLOGICKÉHO INFORMAČNÉHO CENTRA. Rozliate množstvá zachyťte, aby ste zabránili poškodeniam materiálu.

**Popis produktu:**

Špeciálny čistiaci prostriedok na použitie vo vysoko výkonnom čistiacom prístroji SYMPRO. Čistiaci prostriedok pripravený na použitie na báze kyseliny na odstraňovanie odolných povlakov, ako je plak, zubný kameň, fixačný krém z vyberateľných dentálnych reštaurácií.

**Indikácia:**

Čistiaci prostriedok na odstraňovanie plaku a zubného kameňa na vyberateľných dentálnych reštauráciách. Použitie len odborným stomatologickým personálom.

**Kontraindikácia:**

Akékoľvek použitie v ústach alebo na tele nie je dovolené. Použitie čistiaceho prostriedku na reštauráciách u pacientov so známou alergiou na jednotlivé obsahové látky je kontraindikované. Čistiaci roztok nie je určený na viacnásobné použitie. Reštaurácie so súčasťami zo živcových keramik sa týmto produktom nesmú čistiť (riziko: vytvárania jamiek).

**Osobitné upozornenia na nebezpečenstvá pre použitie:**

Pred použitím čistiaceho prostriedku dbajte na kartu bezpečnostných údajov. Download na stránke [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Môže byť korozívny voči kovom. Spôsobuje ťažké poleptania pokožky a ťažké poškodenia očí.



**Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ochranu tváre.**

**PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi):** ihneď si vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku si umyte/osprchujte vodou. **PRI KONTAKTE S OČAMI:** niekoľko minút opatrne oplachujte vodou. Podľa možností si vyberte prítomné kontaktné šošovky a pokračujte v oplachovaní. Ihneď zavolajte do TOXIKOLOGICKÉHO INFORMAČNÉHO CENTRA/lekárovi. Zabráňte kontaktu kvapalín s nasledujúcimi povrchmi: PVC, linoleum, prírodný a umelý kameň, mramor, ušľachtilá oceľ, drevo. Pri znečistení a rozliatych množstvách tieto ihneď vyčistíte veľkým množstvom vody, aby ste zabránili poškodeniam materiálu. V prípade reklamácií alebo mimoriadnych udalostí v súvislosti s medicínskym produktom, prosím, okamžite informujte spoločnosť Renfert. Spoločnosť Renfert skontroluje proces a oznámi závažné udalosti orgánom v príslušných členských štátoch.

**Dávkovanie a použitie:**

Pred použitím musíte bezpodmienečne dodržať podrobný návod na použitie vysoko výkonného čistiaceho prístroja SYMPRO!

Download na stránke [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

Prostriedok help:ex plaque f je určený výhradne na jednorazové použitie, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii. Z reštaurácie sa pred použitím musia pod tečúcou vodou vypláchnuť voľné znečistenia.

Musí sa dodržať dezinfekcia podľa národných predpisov predchádzajúca procesu čistenia alebo nasledujúca po procese čistenia.

- ▶ V prípade zvyškov fixačného krému na protéze túto nahrubo vyčistíte suchou jednorazovou utierkou.
- ▶ V závislosti od znečistenia čistíte 10 – 30 minút s 200 ml prostriedku help:ex plaque f vo vysoko výkonnom čistiacom prístroji (pohárik SYMPRO vrátane čistiacich ihliel).
- ▶ Detaily k obsluhu prístroja sú uvedené v návode na použitie prístroja.
- ▶ **Upozornenie:** vybratie vyčistenej protézy iba pinzetou.
- ▶ Vyčistený objekt pred odovzdaním pacientovi dôkladne oplachujte vodou minimálne 5 sekúnd, podrobte vizuálnej kontrole ohľadom poškodení a vydezinfikujte podľa národného hygienického plánu.
- ▶ **Upozornenie:** vplyvom vloženého objektu môže dôjsť k bakteriálnemu znečisteniu čistiacej kvapaliny. Čistiacu kvapalinu preto pre každý proces čistenia pripravte nanovo! Čistiace ihly sa môžu použiť viacnásobne.
- ▶ Vyprázdnenie pohárika:
  - ▶ Na dolnej strane čistiaceho pohárika priložte prídružný magnet a opatrne vylejte čistiacu kvapalinu.
  - ▶ Pohárik, veko pohárika a čistiace ihly dôkladne opláchnite vodou.
  - ▶ Ak bola protéza znečistená fixačným krémom, pohárik vrátane ihliel dôkladne opláchnite horúcou vodou. Iba tak sa z pohárika bezozvyšku odstráni uvoľnené zvyšky fixačného krému.
- ▶ Hygienická úprava systémových komponentov:
  - ▶ Dbajte na upozornenia „Príručky pre hygienickú prípravu“ v návode na použitie prístroja SYMPRO.

**Bezpečnostné rady:**

Za odbornú dezinfekciu čistiacich ihliel, čistiacich pohárikov a viek pohárikov, ako aj za dodržanie národných hygienických predpisov je zodpovedný prevádzkovateľ a používateľ. Na zabránenie neželaným efektom sa musí zabrániť zmiešaniu, napr. dezinfekčných a čistiacich prostriedkov.

**Upozornenia k likvidácii:**

Pri likvidácii použitého čistiaceho prostriedku sa musia dodržať národné právne predpisy. Platí to aj pre vložené znečistenia. Pre detaily pozri download SBD na stránke [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Skladovanie:**

Skladujte v suchu a chráňte pred slnečným žiarením. Dodržte skladovacie teploty podľa označenia výrobku.

**Trvanlivosť:**

Pre trvanlivosť pozri označenie výrobku. Po uplynutí viac nepoužívajte. Načatú fľašu spotrebujte v priebehu 6 mesiacov.










## SLOVENSKÝ

**Obsahové látky:**

Vodný čistiaci prostriedok obsahuje kyselinu chlorovodíkovú, kyselinu metánsulfónovú, glykoléter a < 5 % neiónových tenzidov.

**Vylúčenie záruky:**

Tento produkt je určený a vyvinutý výhradne na profesionálne použitie prostredníctvom vyškoleného stomatologického odborného personálu. Musí sa spracovať podľa údajov uvedených v tomto návode. Výrobca nepreberie žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú kvôli neodbornému zaobchádzaniu alebo spracovaniu.

	Unikátny identifikátor pomôcky
	Iba na profesionálne použitie
	Dodržte návod na použitie*
	ES vyhlásenie o zhode
	Medicínsky produkt
	Údaje o výrobcovi
	Neurčené na opätovné použitie
	Označenie šarže
	Pozor, dbajte na sprievodný dokument*

	Skladovacia teplota
	Trvanlivosť
	Používajte ochranu očí
	Noste ochranné rukavice
	Nepoužívajte v ústach
	Chráňte proti slnku
	Žieravé – nebezpečenstvo
	Skladujte postojacky

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
 Untere Giesswiesen 2  
 78247 Hilzingen/Germany  
 Tel. +49 7731 8208-0  
 www.renfert.com  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## БЪЛГАРСКИ

**Опасност.** Съдържа: метансулфонова киселина, солна киселина. Може да е корозивен спрямо металите. Причинява тежки дразнения на кожата и сериозно увреждане на очите. Носете защитни ръкавици и защита за очите / лицето. ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): незабавно свалете всички замърсени дрехи. Изплакнете кожата с вода/вземете си душ. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Изплакнете внимателно с вода в продължение на няколко минути. Ако е възможно, свалете контактни лещи, ако носите такива. Продължете да изплаквате. Незабавно се обадете на ЦЕНТЪРА ПО ТОКСИКОЛОГИЯ. Съберете разлятото количество, за да избегнете материални щети.

**Описание на продукта:**

Специален препарат за почистване за използване във високопроизводителното устройство за почистване SYMPRO. Готов за употреба почистващ препарат на киселинна основа за отстраняване на упорити отлагания като плака, зъбен камък и фиксиращ крем от сваляеми дентални реставрации.

**Индикация:**

Почистващ препарат за отстраняване на плака и зъбен камък от сваляеми дентални реставрации. Използване само от дентални специалисти.

**Противопоказание:**

Всяка употреба в устата или върху тялото не е разрешена. Използването на почистващия препарат върху реставрации при пациенти с известни алергии към отделни съставки е противопоказна. Разтворът за почистване не е предназначен за многократна употреба. Реставрациите с компоненти, изработени от фелдшпатовата керамика, не трябва да се почистват с продукта (риск: точкова корозия).

**Специални предупреждения за опасност преди употреба:**

Преди да използвате почистващия препарат, моля, прочетете информационния лист за безопасност. Изтеглете го от [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Може да е корозивен спрямо металите. Причинява тежки дразнения на кожата и сериозно увреждане на очите.



**Носете защитни ръкавици и защита на очите / лицето.**

ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): незабавно свалете всички замърсени дрехи. Изплакнете кожата с вода/вземете си душ. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Изплакнете внимателно с вода в продължение на няколко минути. Преди да използвате temp:ex, моля, прочетете информационния лист за безопасност, продължете да изплаквате. Незабавно се обадете на ЦЕНТЪРА ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/лекар. Течностите не трябва да влизат в контакт със следните повърхности: пластмаса, линолеум, естествен и изкуствен камък, мрамор, неръждаема стомана, дърво. Почистете незабавно замърсяванията и разлетите количества препарат, за да избегнете материални щети.

В случай на рекламации или инциденти във връзка с медицинското изделие, моля, информирайте незабавно Renfert. Renfert ще направи проверка и ще докладва сериозните случаи на властите в засегнатите държави-членки.

**Дозировка и приложение:**

Преди употреба задължително прочетете пълното ръководство за употреба на високопроизводителното устройство за почистване SYMPRO.

Изтеглете го от [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

За да се избегне кръстосано замърсяване, help:ex plaque f е предназначен само за еднократна употреба. Преди употреба замърсяванията трябва да се изплакнат от реставрацията под течаща вода.

Трябва да се извърши дезинфекция преди и след процеса на почистване съгласно националните хигиенни разпоредби.

- ▶ Ако върху протезата има остатъци от фиксиращ крем, избършете го грубо със суха кърпа за еднократна употреба.
- ▶ Почистете с 200 мл help:ex plaque f във високопроизводителното устройство за почистване (чаша SYMPRO, вкл. игли за почистване) за 10 - 30 мин. в зависимост от степента на замърсяване.
- ▶ Подробности за работата с устройството можете да намерите в ръководството за употреба на устройството.
- ▶ **Указание:** Изваждайте почистената протеза само с пинцета.
- ▶ Преди да предадете почистеното изделие на пациента, изплакнете го внимателно с вода поне 5 секунди, проверете го визуално за повреди и го дезинфекцирайте съгласно националния хигиенен план.
- ▶ **Указание:** Изделието може да причини бактериално замърсяване на почистващата течност. Поради тази причина сменяйте почистващата течност преди всяко почистване! Иглите за почистване могат да се използват многократно.
- ▶ Изпразване на чашата:
  - ▶ Дръжте задържащите магнити от долната страна на чашата за почистване и внимателно излейте почистващата течност.
  - ▶ Внимателно изплакнете чашата, нейния капак и иглите за почистване с вода.
  - ▶ Ако протезата е била замърсена с фиксиращ крем, изплакнете добре чашата, включително иглите, с гореща вода. Това е единственият начин да премахнете напълно остатъците от фиксиращ крем от чашата.
- ▶ Хигиенна подготовка на системните компоненти:
  - ▶ Моля, спазвайте указанията в „Инструкции за хигиенна подготовка“ в ръководството за употреба на устройството SYMPRO.

**Съвети за безопасност:**

Операторът и потребителят са отговорни за правилната дезинфекция на иглите за почистване, чашата за почистване и нейния капак, както и за спазването на националните хигиенни разпоредби. За да се избегнат нежелани ефекти, трябва да се избягва смесването, например на дезинфектанти и почистващи препарати.

**Указания за изхвърлянето:**

При изхвърляне на използвания почистващ препарат трябва да се спазват националните законови разпоредби. Това се отнася и за попадналите в него замърсявания.



# help:ex plaque f

Plaque Remover | REF. 6700 0100

## БЪЛГАРСКИ

За подробности виж информационния лист за безопасност  
Изтеглете го от [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

### Съхранение:

Съхранявайте на сухо и защитено от пряка слънчева светлина място. Съблюдавайте температурата на съхранение според етикета на продукта.

### Срок на годност:

За срока на годност виж етикета на продукта. Не използвайте след изтичане на срока на годност. Използвайте отворената бутилка в рамките 6 месеца.

### Съставки:

Водният почистващ препарат съдържа солна киселина, метансулфонова киселина, гликолов етер и <5% нейногенни повърхностноактивни вещества.

### Освобождаване от отговорност:

Този продукт е проектиран и разработен изключително за професионална употреба от обучени дентални специалисти. С него трябва да се работи съгласно информацията в тази инструкция. Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неправилно боравене или обработка.

	Уникален идентификатор на уреда		Температура на съхранение
	Само за търговска употреба		Срок на годност
	Спазвайте инструкциите за безопасност*		Използване на защита за очите
	Декларация за съответствие на ЕО		Носене на защитни ръкавици
	Медицинско изделие		Не е предназначен за орална употреба
	Данни за производителя		Пазете от слънце
	Не е предназначен за повторна употреба		Разяждащ – опасност
	Обозначение на партидата		Съхранявайте във вертикално положение
	Внимание, спазвайте съпроводителния документ*		

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## SLOVENŠČINA

**Nevarnost.** Vsebuje: metansulfonsko kislino, klorovodikovo kislino. Pri kovinah lahko povzroča korozijo. Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. Nositi zaščitne rokavice in zaščito za oči/zaščito za obraz. **PRI STIKU S KOŽO** (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Kožo izprati z vodo [ali prho]. **PRI STIKU Z OČMI:** Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE. Odpraviti razlitje, da se prepreči materialna škoda.

**Opis izdelka:**

Posebno čistilo za uporabo v visokozmogljivi čistilni napravi SYMPRO. Čistilo na osnovi kisline, ki je pripravljeno za uporabo in namenjeno za odstranjevanje trdovratnih oblog, npr. zobnih oblog, zobnega kamna in pričvrstilnih krem, s snemljivih zobnih restavracij.

**Indikacija:**

Čistilo za odstranjevanje zobnih oblog in zobnega kamna z dentalnih restavracij. Uporabljati ga sme samo zobozdravstveno strokovno osebje.

**Kontraindikacija:**

Čistila ni dovoljeno uporabljati v ustih ali na telesu. Uporaba čistila na restavracijah pri pacientih z znanimi alergijami na posamezne sestavine je kontraindicirana. Čistilna raztopina ni predvidena za večkratno uporabo. Z izdelkom ni dovoljeno čistiti restavracij s sestavnimi deli iz glinenčeve (feldšpatske) keramike (tveganje: poškodbe površine).

**Posebna opozorila na nevarnosti pri uporabi:**

Preden uporabite čistilo, preberite varnostni list. Prenesete ga lahko s spletnega mesta [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Pri kovinah lahko povzroča korozijo. Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči.



**Nositi zaščitne rokavice in zaščito za oči/zaščito za obraz.**

**PRI STIKU S KOŽO** (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Kožo izprati z vodo [ali prho]. **PRI STIKU Z OČMI:** Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Po možnosti odstranite morebitne kontaktne leče in spirajte naprej. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. Preprečite stik med tekočinami in naslednjimi površinami: PVC, linolej, naravni in umetni kamni, marmor, legirano jeklo, les. Pri onesnaženjih in razsutih količinah takoj očistite prizadeta mesta z obilo vode, da preprečite materialno škodo.

V primeru reklamacij ali dogodkov v zvezi z medicinskim pripomočkom o tem takoj obvestite podjetje Renfert.

Podjetje Renfert bo dogodek preverilo in bo o problematičnih dogodkih obvestilo organe v zadevnih državah članicah.

**Doziranje in uporaba:**

Pred uporabo obvezno preberite izčrpana navodila za uporabo visokozmogljive čistilne naprave SYMPRO in jih upoštevajte!

Prenesete ga lahko s spletnega mesta [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Čistilo help:ex plaque f je za preprečitev navzkrižnih kontaminacij predvideno samo za enkratno uporabo. Pred uporabo morate neoprijeto umazanijo z restavracije sprati pod tekočo vodo. Pred procesom čiščenja je treba izvesti predhodno razkužitev po nacionalnih higienskih predpisih.

- ▶ V primeru ostankov pričvrstilne kreme na protezi jo na grobo obrišite s suhim robčkom za enkratno uporabo.
- ▶ Očistite z 200 ml help:ex plaque f v visokozmogljivi čistilni napravi (vsebnik SYMPRO vklj. s čistilnimi iglami) čistite 10–30 min. glede na stopnjo umazanosti.
- ▶ Podrobnosti o upravljanju naprave pridobite v navodilih za uporabo naprave.
- ▶ **Napotek:** Očiščeno protezo odstranite le s pinceto.
- ▶ Očiščeni predmet pred posredovanjem pacientu temeljito spirajte najm. 5 sekund z vodo, izvedite vizualni pregled glede poškodb in ga razkužite v skladu z nacionalnim higienskim predpisom.
- ▶ **Napotek:** Zaradi vstavljenega predmeta lahko pride do bakterijske kontaminacije čistilne tekočine. Zato pred vsakim čistilnim postopkom uporabite novo čistilno tekočino! Čistilne igle se lahko večkrat uporabi.
- ▶ Praznjenje kozarčka:
  - ▶ Držalne magnetne ohranjajte na spodnji strani čistilnega kozarčka; previdno odlijte čistilno tekočino.
  - ▶ Kozarčke, pokrove kozarčkov in čistilne igle temeljito sperite z vodo.
  - ▶ Če je proteza umazana zaradi pričvrščevalne kreme, kozarček, vključno z iglami, temeljito sperite z vročo vodo. Le na ta način so zrahljani ostanki pričvrščevalne kreme povsem odstranjeni iz kozarčka.
- ▶ Higienska priprava sistemskih komponent
  - ▶ Upoštevajte napotke v »Smernicah za higiensko pripravo« v navodilih za uporabo naprave SYMPRO.

**Varnostni napotki:**

Za pravilno razkuževanje čistilnih igel, čistilnih kozarčkov in pokrovov kozarčkov ter za upoštevanje nacionalnih higienskih predpisov sta odgovorna upravljavec in uporabnik. Za preprečitev neželenih učinkov je treba preprečiti mešanje npr. razkužil in čistil.

**Napotki glede odlaganja med odpadke:**

Pri odlaganju odpadnih čistil med odpadke je treba upoštevati nacionalne predpise. To velja tudi za vnesene kontaminante. Za podrobnosti glejte razdelek SDB Download (Prenos SDB) na spletnem mestu [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Shranjevanje:**

Hranite zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in na suhem mestu. Upoštevajte temperaturo shranjevanja, ki je navedena na oznaki izdelka.

**Rok uporabnosti:**

Rok uporabnosti najdete na oznaki izdelka. Ne uporabljajte po poteku roka uporabnosti. Vsebinsko odprte steklenice porabite v 6 mesecih.

**Sestavine:**

Vodna raztopina vsebuje klorovodikovo kislino, metansulfonsko kislino, glikol eter in < 5 % neionskih površinsko aktivnih snovi.



## SLOVENŠČINA

**Izključitev odgovornosti:**

Ta izdelek je predviden in razvit izključno za strokovno uporabo, ki jo izvaja usposobljeno zobozdravstveno osebje. Predelavo je treba izvajati v skladu z navedbami v teh navodilih. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega rokovanja z izdelkom ali njegove predelave.

	Unikátna identifikácia pomôcky		Temperatura za shranjevanje
	Samo za strokovno uporabo		Rok uporabnosti
	Upoštevajte navodila za uporabo*		Uporabljajte zaščito za oči
	Izjava o skladnosti ES		Nosite zaščitne rokavice
	Medicinski pripomoček		Ne uporabljajte v ustih
	Navedbe o proizvajalcu		Zaščitite pred soncem
	Ni predvideno za ponovno uporabo		Jedko – Nevarno
	Številka serije		Shranjevati v pokončnem položaju
	Pozor, upoštevajte priloženi dokument*		

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
**Untere Giesswiesen 2**  
**78247 Hilzingen/Germany**  
**Tel. +49 7731 8208-0**  
**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Κίνδυνος.** Περιέχει: μεθανοσουλφονικό οξύ, υδροχλωρικό οξύ. Μπορεί να είναι διαβρωτικό για τα μέταλλα. Προκαλεί σοβαρά χημικά εγκαύματα στο δέρμα και σοβαρές βλάβες στα μάτια. Φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα προστασίας των ματιών/προσωπίδα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή τα μαλλιά): Αφαιρέστε όλα τα ενδύματα που έχουν ρυπανθεί. Ξεπλύνετε με νερό/ντους το δέρμα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε για μερικά λεπτά προσεκτικά με νερό. Αφαιρέστε κατά το δυνατόν τυχόν φακούς επαφής. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Καλέστε αμέσως ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ. Συλλέξτε την ποσότητα που έχει χυθεί για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό.

**Περιγραφή προϊόντος:**

Ειδικό καθαριστικό για χρήση στη συσκευή καθαρισμού υψηλής απόδοσης SYMPRO. Έτοιμο για χρήση καθαριστικό βασισμένο σε οξέα για την αφαίρεση επίμονων καταλοίπων όπως πλάκας, πέτρας δοντιών και στερεωτικής κρέμας αφαιρούμενων, οδοντικών αποκαταστάσεων.

**Ενδείξεις:**

Προϊόν καθαρισμού για την αφαίρεση της πλάκας και της πέτρας από αφαιρούμενες οδοντοτεχνικές αποκαταστάσεις. Χρήση από ειδικευμένο οδοντοτεχνικό προσωπικό.

**Αντενδείξεις:**

Απαγορεύεται κάθε χρήση στο στόμα ή στο σώμα. Αντενδείκνυται η χρήση του καθαριστικού σε αποκαταστάσεις ασθενών με γνωστή αλλεργία σε επιμέρους συστατικά. Το διάλυμα καθαρισμού δεν προορίζεται για πολλαπλή χρήση. Αποκαταστάσεις με συστατικά από κεραμικά υλικά αστρίου δεν πρέπει να καθαρίζονται με το προϊόν (κίνδυνος: τοπική διάβρωση).

**Ιδιαίτερες υποδείξεις κινδύνου για τη χρήση:**

Πριν από τη χρήση του προϊόντος καθαρισμού λάβετε υπόψη το δελτίο δεδομένων ασφαλείας. Εκτελέστε λήψη από τη διεύθυνση [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Μπορεί να είναι διαβρωτικό για τα μέταλλα. Προκαλεί σοβαρά χημικά εγκαύματα στο δέρμα και σοβαρές βλάβες στα μάτια.



**Φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα προστασίας των ματιών/προσωπίδα.**

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή τα μαλλιά): Αφαιρέστε όλα τα ενδύματα που έχουν ρυπανθεί. Ξεπλύνετε με νερό/ντους το δέρμα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε για μερικά λεπτά προσεκτικά με νερό. Αφαιρέστε κατά το δυνατόν και εξακολουθήστε να ξεπλένετε τους φακούς επαφής, όταν υπάρχουν. Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/έναν ιατρό. Τα υγρά δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τις παρακάτω επιφάνειες: PVC, λινοτάπητας, φυσική και τεχνητή πέτρα, μάρμαρο, ανοξείδωτος χάλυβας, ξύλο. Σε περίπτωση ρύπανσης και σε περίπτωση που χυθεί κάποια ποσότητα, την καθαρίζετε αμέσως με άφθονο νερό για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό. Σε περίπτωση παραπάνων ή περιστατικών σε συνάρτηση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, ενημερώστε αμέσως την εταιρεία Renfert. Η Renfert θα ελέγξει την περίπτωση και θα γνωστοποιήσει σοβαρά περιστατικά στις αρμόδιες αρχές των σχετικών κρατών μελών.

**Δοσολογία και χρήση:**

Πριν από τη χρήση πρέπει να μελετήσετε οπωσδήποτε τις αναλυτικές οδηγίες χειρισμού της συσκευής καθαρισμού υψηλής απόδοσης SYMPRO!

Εκτελέστε λήψη από τη διεύθυνση [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Για την αποφυγή της επιμόλυνσης, το προϊόν help:ex plaque f προορίζεται αποκλειστικά για μία χρήση. Πριν από τη χρήση πρέπει να ξεπλυθούν από την αποκατάσταση τυχόν χαλαροί ρύποι κάτω από τρεχούμενο νερό.

Πρέπει να εξετάζεται μια προηγούμενη και μια επόμενη της διαδικασίας καθαρισμού απολύμανση με βάση τους εθνικούς κανονισμούς υγιεινής.

- ▶ Εάν υπάρχουν κατάλοιπα στερεωτικής κρέμας στην πρόθεση, σκουπίστε τα πρόχειρα με στεγνό πανί μίας χρήσης.
- ▶ Καθαρίζετε με 200 ml help:ex plaque f στη συσκευή καθαρισμού υψηλής απόδοσης (δοχείο SYMPRO με βελόνες καθαρισμού) ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης για 10 – 30 λεπτά.
- ▶ Αναλυτικά στοιχεία για το χειρισμό της συσκευής παρατίθενται στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής.
- ▶ **Υπόδειξη:** Αφαιρείτε την καθαρισμένη πρόθεση αποκλειστικά με λαβίδα.
- ▶ Ξεπλένετε σχολαστικά με νερό το καθαρισμένο αντικείμενο πριν από την τοποθέτηση στον ασθενή για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα, το ελέγχετε οπτικά για ζημιές και το απολυμαίνετε σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς υγιεινής.
- ▶ **Υπόδειξη:** Το εισαγόμενο αντικείμενο μπορεί να προκαλέσει βακτηριακή ρύπανση του διαλύματος καθαρισμού. Για το λόγο αυτό παρασκευάζετε το διάλυμα καθαρισμού εξ αρχής για κάθε διαδικασία καθαρισμού! Οι βελόνες καθαρισμού είναι πολλαπλών χρήσεων.
- ▶ Εκκένωση του δοχείου:
  - ▶ Συγκρατήστε το μαγνήτη συγκράτησης στην κάτω πλευρά του δοχείου καθαρισμού και αδειάστε με προσοχή το παλιό διάλυμα καθαρισμού.
  - ▶ Ξεπλύνετε το δοχείο, το καπάκι του δοχείου και τις βελόνες καθαρισμού σχολαστικά με νερό.
  - ▶ Εάν η πρόθεση έχει ρυπανθεί με στερεωτική κρέμα, ξεπλένετε σχολαστικά το δοχείο και τις βελόνες με ζεστό νερό. Μόνο έτσι απομακρύνονται ολοκληρωτικά τα αποκολλημένα κατάλοιπα της στερεωτικής κρέμας από το δοχείο.
- ▶ Υγιεινή επεξεργασία των στοιχείων συστήματος:
  - ▶ Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις των «Οδηγιών για την υγιεινή επεξεργασία» στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής SYMPRO.

**Συμβουλές ασφαλείας:**

Υπεύθυνος για τη σωστή απολύμανση των βελόνων καθαρισμού, του δοχείου καθαρισμού και του καπακιού του δοχείου, καθώς και για την τήρηση των εθνικών κανονισμών υγιεινής είναι ο υπεύθυνος λειτουργίας και ο χρήστης. Για την αποφυγή ανεπιθύμητων αποτελεσμάτων πρέπει να αποφεύγεται η ανάμειξη, π.χ., απολυμαντικών και μέσων καθαρισμού.

**Υποδείξεις για την απόρριψη:**

Για την απόρριψη του μεταχειρισμένου προϊόντος καθαρισμού πρέπει να τηρούνται οι εθνικοί νομικοί κανονισμοί. Το αυτό ισχύει επίσης για τους εισαγόμενους ρύπους. Για αναλυτικά στοιχεία ανατρέξτε στη λήψη SDB στη διεύθυνση [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Αποθήκευση:**

Αποθηκεύετε σε στεγνό χώρο προστατευμένο από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Τηρείτε τη θερμοκρασία αποθήκευσης σύμφωνα με τη σήμανση προϊόντος.

**Ημερομηνία λήξης:**

Για την ημερομηνία λήξης βλ. σήμανση προϊόντος. Μην το χρησιμοποιήσετε μετά τη λήξη. Καταναλώστε την ανοιγμένη φιάλη εντός 6 μηνών.

**Συστατικά:**

Το υδατοδιαλυτό προϊόν καθαρισμού περιέχει υδροχλωρικό οξύ, μεθανοσουλφονικό οξύ, γλυκολικό αιθέρα και < 5% μη ιονικά тенσίδια.

**Αποποίηση ευθύνης:**

Το παρόν προϊόν προορίζεται και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση από εκπαιδευμένο οδοντοτεχνικό ειδικευμένο προσωπικό. Πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στον αδόκιμο χειρισμό ή στην αδόκιμη επεξεργασία.



Μοναδικό αναγνωριστικό ιατροτεχνολογικού προϊόντος

Rx only

Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης\*



Συμμόρφωση ΕΚ



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Υποδείξεις του κατασκευαστή



Δεν προορίζεται για επαναχρησιμοποίηση



Χαρακτηρισμός παρτίδας



Προσοχή, λάβετε υπόψη το συνοδευτικό έγγραφο\*



Θερμοκρασία αποθήκευσης



Ημερομηνία λήξης



Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών



Φοράτε προστατευτικά γάντια



Να μην χρησιμοποιείται στο στόμα



Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία



Διαβρωτικό – Κίνδυνος



Να αποθηκεύεται σε όρθια θέση

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)



**Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## NEDERLANDS

**Gevaar.** Bevat: methaansulfonzuur, zoutzuur. Kan corrosief zijn voor metalen. Veroorzaakt ernstige brandwonden met de huid en ernstig oogletsel. Veiligheidshandschoenen en oogbescherming/gezichtsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID (of met het haar): alle gecontamineerde kledingstukken direct uittrekken. De huid met water afwassen/afspoelen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: enkele minuten lang behoedzaam met water spoelen. Eventueel aanwezige contactlenzen indien mogelijk verwijderen. Verder spoelen. Direct ANTIGIFCENTRUM contacteren. Gemorste hoeveelheden verwijderen om schade aan het materiaal te vermijden.

**Productbeschrijving:**

Speciale reiniger voor de toepassing in het krachtige SYMPRO-reinigingsapparaat. Kant-en-klare reiniger op basis van zuur voor het verwijderen van hardnekkige aanslag zoals tandplak, tandsteen en lijmcrème van uitneembare tandheelkundige restauraties.

**Indicatie:**

Reiniger voor de verwijdering van tandplak en tandsteen op uitneembare, tandheelkundige restauraties. Toepassing uitsluitend door tandheelkundig vakpersoneel.

**Contra-indicatie:**

Elke toepassing in de mond of op het lichaam is niet toegestaan. Het gebruik van de reiniger aan restauraties bij patiënten met bekende allergieën voor afzonderlijke bestanddelen is gecontraïndiceerd. De reinigungsoplossing is niet bedoeld voor meervoudige toepassing. Restauraties met bestanddelen uit keramiek van veldspaat mogen niet met dit product worden gereinigd (risico: perforaties).

**Bijzondere gevarenaanwijzingen voor gebruik:**

Voor gebruik van de reiniger moet het veiligheidsgegevensblad in acht worden genomen. Download onder [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Kan corrosief zijn voor metalen. Veroorzaakt ernstige brandwonden met de huid en ernstig oogletsel.



**Veiligheidshandschoenen en oogbescherming/gezichtsbescherming dragen.**

BIJ CONTACT MET DE HUID (of met het haar): alle gecontamineerde kledingstukken direct uittrekken. De huid met water afwassen/afspoelen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: enkele minuten lang behoedzaam met water spoelen. Aanwezige contactlenzen indien mogelijk verwijderen, verder uitspoelen. Direct ANTIGIFCENTRUM/een arts contacteren. Vloeistoffen niet met de volgende oppervlakken in contact laten komen: PVC, linoleum, natuur- en kunststeen, marmer, RVS, hout. Bij verontreinigde en gemorste hoeveelheden, deze direct met rijkelijk water verwijderen om materiaalschade te vermijden.

In het geval van reclamaties of incidenten, die samenhangen met het medisch hulpmiddel, moet u direct contact opnemen met Renfert.

Renfert zal het proces controleren en zwaarwegende incidenten melden aan de autoriteiten in de desbetreffende lidstaten.

**Dosering en toepassing:**

Voor de toepassing moet altijd de uitgebreide bedieningshandleiding van het krachtige SYMPRO-reinigingsapparaat in acht worden genomen!

Download onder [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Om kruisbesmetting te voorkomen, is help:ex plaque f uitsluitend bedoeld voor eenmalige toepassing. Voor de toepassing moet los vuil onder stromend water van de restauratie worden gespoeld.

De desinfectie vóór en na het reinigungsproces overeenkomstig de nationale hygiënevoorschriften moet in acht worden genomen.

- ▶ In het geval van resten van lijmcrème op de prothese, deze grof met een droge wegwerpdoek wegvegen.
- ▶ Met 200 ml help:ex plaque f in het krachtige reinigungsapparaat (SYMPRO-beker incl. reinigungsnaalden) afhankelijk van de vervuilinggraad 10 – 30 min. reinigen.
- ▶ Details over de bediening van het apparaat kunnen gevonden worden in de bedieningshandleiding van het apparaat.
- ▶ **Aanwijzing:** verwijdering van de gereinigde prothese alleen met de pincet.
- ▶ Gereinigd object voor de afgifte aan de patiënt minimaal 5 seconden zorgvuldig met water spoelen, een visuele controle op beschadigingen uitvoeren en conform het nationale hygiëneplan desinfecteren.
- ▶ **Aanwijzing:** door het ingebrachte object kan er een bacteriële verontreiniging van de reinigungs-vloeistof ontstaan. Daarom de reinigungs-vloeistof voor elk reinigungsproces opnieuw aanmaken! De reinigungsnaalden kunnen meerdere keren worden gebruikt.
- ▶ Legen van de beker:
  - ▶ Houdermagneten aan de onderzijde van de reinigungs-beker houden Reinigungs-vloeistof voorzichtig weggieten.
  - ▶ Beker, bekerdeksel en reinigungsnaalden voorzichtig met water spoelen.
  - ▶ Als een prothese verontreinigd is door lijmcrème, de beker incl. naalden grondig uitspoelen met water. Alleen zo worden losgekomen afzettingen lijmcrème zonder resten uit de beker verwijderd.
- ▶ Hygiënische voorbereiding van de systeemcomponenten:
  - ▶ Neem de aanwijzing van de “Richtlijn voor hygiënische voorbereiding” in de bedieningshandleiding van het SYMPRO-apparaat in acht.

**Veiligheidsadvies:**

De exploitant en gebruiker is verantwoordelijk voor een correcte desinfectie van de reinigungsnaalden, de reinigungs-beker en de bekerdeksel, evenals voor het naleven van de nationale hygiënebepalingen. Om ongewenste effecten te vermijden, moet het mengen van bijv. desinfectie- en reinigungs-middelen worden vermeden.

**Aanwijzingen voor afvoer:**

Bij de afvoer van de gebruikte reinigers moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen. Dit geldt ook voor de ingebrachte verontreinigingen. Details zie SDB (veiligheidsinformatieblad) Download onder [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

## NEDERLANDS

**Opslag:**

Beschermd tegen directe zonnestraling en droog opslaan.  
Opslagtemperatuur conform productaanduiding in acht nemen.

**Houdbaarheid:**

Houdbaarheid, zie productetiket. Na verstrijken niet meer gebruiken. Aangebroken fles binnen 6 maanden gebruiken.

**Bestanddelen:**

De waterige reiniger bevat zoutzuur, methaansulfonzuur, glycolether en < 5% niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen.

**Disclaimer:**

Dit product is uitsluitend voor de professionele toepassing door opgeleid, tandheelkundig vakpersoneel bedoeld en ontwikkeld. Het moet conform de in de handleiding vermelde gegevens worden verwerkt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door incorrecte omgang of verwerking ontstaat.

 <b>UDI</b>	Unieke code voor de identificatie van hulpmiddelen		Opslagtemperatuur
 <b>Rx only</b>	Alleen voor commercieel gebruik		Houdbaarheid
	Bedieningsaanwijzingen in acht nemen*		Oogbescherming gebruiken
	EG-conformiteit		Veiligheidshandschoenen dragen
	Medisch hulpmiddel		Niet in de mond gebruiken
	Gegevens van de fabrikant		Tegen zonnestraling beschermen
	Niet gebruikt voor hergebruik		Bijtend – Gevaar
	Batchaanduiding		Rechtop bewaren
	Opgelet; bijlage in acht nemen*		

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## DANSK

**Fare.** Indeholder: Methansulfonsyre, saltsyre. Kan virke korrosivt på metal. Forårsager slemme ætsninger på huden og slemme øjenskader. Brug beskyttelseshandsker og øjenværn/ansigtsværn. I TILFÆLDE AF HUDKONTAKT (eller hårkontakt): Tag straks alt det forurenede tøj af. Skyl huden med vand/gå i brusebad. I TILFÆLDE AF ØJENKONTAKT: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Hvis der bruges kontaktlinser, skal de om muligt fjernes. Fortsæt med at skylle. Ring straks til en GIFT-INFORMATION. Spildte mængder skal straks tørres op for at forhindre materialeskader.

**Produktbeskrivelse:**

Specialrengøringsmiddel til brug i SYMPRO højtydende rengøringsapparat. Brugsklart specialrengøringsmiddel på syrebasis til fjernelse af hårdnakkede belægninger såsom plak, tandsten og fastholdelsescreme fra udtagede, dentale restaurationer.

**Indikation:**

Rengøringsmiddel til fjernelse af plak og tandsten på udtagede dentale restaurationer.

Må kun anvendes af faguddannet tandlægepersonale.

**Kontraindikation:**

Enhver anvendelse i munden eller på kroppen er ikke tilladt. Anvendelsen af rengøringsmidlet til restaurationer hos patienter, der er allergiske mod enkelte ingredienser, er kontraindiceret. Rengøringsopløsningen må ikke bruges flere gange. Restaurationer med bestanddele af feldspatkeramik må ikke renses med produktet (risiko: grubedannelse).

**Særlige farehensvisninger i forbindelse med brug:**

Inden brug af rengøringsmidlet skal sikkerhedsdatabladet læses. Download under [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Kan virke korrosivt på metal. Forårsager slemme ætsninger på huden og slemme øjenskader.



**Brug beskyttelseshandsker og øjenværn/ansigtsværn.**

I TILFÆLDE AF HUDKONTAKT (eller hårkontakt): Tag straks alt det forurenede tøj af. Skyl huden med vand/gå i brusebad. I TILFÆLDE AF ØJENKONTAKT: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Hvis der bruges kontaktlinser, skal de om muligt fjernes, og skylningen fortsættes. Ring straks til en GIFTINFORMATION / læge. Væskerne må ikke komme i kontakt med følgende overflader: PVC, linoleum, natur- og kunststen, marmor, rustfrit stål, træ. Rengør straks med rigeligt vand ved forurening og spildte væsker for at undgå materialeskader.

I tilfælde af reklamationer eller hændelser i forbindelse med det medicinske udstyr, skal Renfert straks informeres herom. Renfert vil kontrollere processen og informere myndighederne om alvorlige begivenheder i de berørte medlemsstater.

**Dosering og anvendelse:**

Inden brug skal den udførlige betjeningsvejledning til SYMPRO højtydende rengøringsapparat læses!

Download under [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

For at undgå krydskontaminering er help:ex plaque f udelukkende beregnet til engangsbrug. Inden brug skal løst snavs fra restaurationen fjernes under rindende vand.

Sørg for at desinficere inden og efter rengøringsprocessen iht. nationale hygiejneforskrifter.

- ▶ Hvis der er rester af fastholdelsescreme på protesen, skal den tørres af med en tør engangsklud.
- ▶ Rengør med 200 ml help:ex plaque f i det højtydende rengøringsapparat (SYMPRO-bæger inkl. rengøringsnåle) i 10 - 30 min. alt efter snavhedsgrad.
- ▶ Detaljer mht. betjening af apparatet findes i dets betjeningsvejledning.
- ▶ **Bemærk:** Den rensede protese må kun tages ud med en pincet.
- ▶ Skyl det rengjorte objekt omhyggeligt med vand i mindst 5 sekunder, før det videregives til patienten, foretag en visuel kontrol for beskadigelser og desinficér det i henhold til retningslinjerne i de nationale hygiejnebestemmelser.
- ▶ **Bemærk:** På grund af det indbragte objekt kan der forekomme en bakteriel forurening af rengøringsvæsken. Derfor skal rengøringsvæsken laves igen til hver rengøringsproces! Rengøringsnålene kan anvendes flere gange.
- ▶ Tømning af bægere:
  - ▶ Hold holdemagneterne på rengøringsbægerets underside, og hæld forsigtigt rengøringsvæsken ud.
  - ▶ Skyl bægere, låget og rengøringsnålene omhyggeligt med vand.
  - ▶ Hvis en protese var forurenet med fastholdelsescreme, skal bægere og nålene skylles grundigt med varmt vand. Kun således fjernes løse rester af fastholdelsescreme helt.
- ▶ Hygiejnisk behandling af systemkomponenterne:
  - ▶ Følg informationerne i "Vejledning mht. hygiejnisk tilberedning" i SYMPRO apparatets betjeningsvejledning.

**Sikkerhedsrådgivninger:**

Ejeren og brugeren er ansvarlig for en korrekt desinfektion af rengøringsnåle, rengøringsbægre inkl. låg samt for overholdelsen af nationale hygiejnebestemmelser. For at undgå uønskede effekter må f.eks. desinfektions- og rengøringsmidler ikke blandes.

**Anvisninger mht. bortskaffelse:**

Følg de nationale lovgivninger mht. bortskaffelse af det brugte rengøringsmiddel. Det gælder også for de indbragte forureninger.

Detaljer findes på SDB (sikkerhedsdatablad) Download under [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

**Opbevaring:**

Beskyt mod direkte solstråler, og opbevar tørt. Vær opmærksom på opbevaringstemperaturen ifølge produktidentifikationen.

**Holdbarhed:**

Holdbarhed, se produktidentifikationen. Må ikke anvendes efter udløbet holdbarhed. Åbne flasker skal bruges indenfor 6 måneder.


**Indholdsstoffer:**


Det vandede rengøringsmiddel indeholder saltsyre, methansulfonsyre, glykolether og < 5% ikke-ioniske rengøringsmidler.


## DANSK


### Ansvarsfraskrivelse:


Dette produkt er udelukkende beregnet og udviklet til professionel anvendelse af uddannet tandplejepersonale. Det skal forarbejdes iht. angivelserne i denne vejledning. Producenten hæfter ikke for skader som følge af ukorrekt håndtering eller forarbejdning.


 Unik udstyrsidentifikation


 Kun til industrielt brug


 Følg betjeningsvejledningen\*


 EF-overensstemmelse


 Medicinsk udstyr


 Producentangivelser

 Ikke beregnet til genbrug


 Batchnummer


 Bemærk, læs det vedlagte dokument\*


 Opbevaringstemperatur


 Holdbarhed


 Brug øjenværn

 Brug sikkerhedshandsker

 Må ikke anvendes oralt

 Beskyttelse mod sol

 Ætsende – fare

 Opbevares stående

\*eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
**Untere Giesswiesen 2**  
**78247 Hilzingen/Germany**  
**Tel. +49 7731 8208-0**  
**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## NORSK

**Fare.** Inneholder: Metansulfonsyre, saltsyre. Kan være etsende for metaller. Forårsaker alvorlig etsning av huden og alvorlig øyeskade. Bruk vernehansker og vernebriller. VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Fjern alle forurenede klær straks. Skyll/dusj huden med vann. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll grundig med vann i flere minutter. Fjern om mulig eksisterende kontaktlinser. Fortsett å skylle. Ring omgående GIFTINFORMASJONSSENTER. Plukk opp søl, for å unngå materialskader.

**Produktbeskrivelse:**

Spesialrengjøringsmiddel for bruk i SYMPRO høyttelse rengjøringsapparat. Bruksferdig syrebasert rengjøringsmiddel for fjerning av kraftig belegg som plakk, tannstein og limkrem fra avtakbare tannrestaureringer.

**Indikasjon:**

Rengjøringsmiddel for fjerning av plakk og tannstein på avtagbare tannrestaureringer. Skal kun brukes av tannlegepersonell.

**Kontraindikasjon:**

Bruk i munnen eller på kroppen er ikke tillatt. Bruk av rengjøringsløsningen på restaureringer hos pasienter med kjent allergi mot enkelte innholdsstoffer er kontraindisert. Rengjøringsløsningen er ikke ment for flerbruk. Restaureringer med komponenter laget av feltspatkeramikk må ikke rengjøres med produktet (fare: groptæring).

**Spesielle fareadvarsler ved bruk:**

Les sikkerhetsdatabladet før du bruker rengjøringsmiddelet. Nedlasting på [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Kan være etsende for metaller. Forårsaker alvorlig etsning av huden og alvorlig øyeskade.

**Bruk vernehansker og vernebriller.**

VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Fjern alle forurenede klær straks. Skyll/dusj huden med vann. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll grundig med vann i flere minutter. Fjern om mulig eksisterende kontaktlinser, fortsett å skylle. Ring omgående GIFTINFORMASJONSSENTER/lege. Væsker må ikke komme i kontakt med følgende overflater: PVC, linoleum, naturstein og kunststein, marmor, rustfritt stål, tre. I tilfelle forurensning eller søl må du rengjøre umiddelbart med mye vann for å unngå materialskader.

I tilfelle reklamasjoner eller hendelser i sammenheng med det medisinske utstyret, må du omgående informere Renfert.

Renfert vil gjennomgå prosessen og rapportere alvorlige hendelser til myndighetene i de berørte medlemslandene.

**Dosering og bruk:**

Før bruk må du absolutt lese bruksanvisningen til SYMPRO høyttelse rengjøringsapparatet!

Nedlasting på [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

For å unngå krysskontaminering og redusert rengjørings effekt,

er help:ex plaque f kun ment for engangsbruk. Før bruk må løst smuss skylles av restaureringen under rennende vann. Desinfisering før og etter rengjøringsprosessen i samsvar med nasjonale hygieneforskrifter må overholdes.

- ▶ Hvis det er rester av limkrem på protesen, tørk det av med en tørr, engangsklut.
- ▶ Rengjør med 200 ml help:ex plaque f i høyttelse rengjøringsapparatet (SYMPRO-beger inkl. rengjøringsnåler) avhengig av forurensningsgrad 10–30 min.
- ▶ Detaljer om betjening av apparatet finner du i bruksanvisningen til apparatet.
- ▶ **Merknad:** Den rensede protesen skal kun tas ut med pinsetten.
- ▶ Før du overleverer det til pasienten, skyll det rensede objektet nøye med vann i minst 5 sekunder, kontroller det visuelt for skader og desinfisere det i samsvar med nasjonal hygieneplan.
- ▶ **Merknad:** Bakteriell forurensning av rengjøringsvæsken kan oppstå som et resultat av objektet som settes inn. Derfor må rengjøringsvæsken tilberedes på nytt for hver rengjøringsprosess! Rengjøringsnålene kan brukes flere ganger.
- ▶ Tømming av begeret:
  - ▶ Hold holdemagneten på undersiden av rengjøringsbeget og hell forsiktig av rengjøringsvæsken.
  - ▶ Skyll begeret, begerlokket og rengjøringsnålene nøye med vann.
  - ▶ Hvis en protese har blitt tilsmusset med limkrem, skyll begeret inkludert nålene grundig med varmt vann. Kun på denne måten fjernes alle løse limkrem-rester fra begeret.
- ▶ Hygienisk tilberedning av systemkomponentene:
  - ▶ Vær oppmerksom på merknadene i "Veiledning til hygienisk tilberedning" i bruksanvisningen til SYMPRO apparatet.

**Sikkerhetsråd:**

Eieren og brukeren er ansvarlig for riktig desinfeksjon av rengjøringsnåler, rengjøringsbeger og begerlokk samt for overholdelse av nasjonale hygieneforskrifter. For å unngå uønskede effekter må blanding, f.eks. desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler, unngås.

**Merknader om avfallshåndtering:**

Når du kaster det brukte rengjøringsmiddelet, må de nasjonale lovbestemmelsene overholdes. Dette gjelder også forurensningene som er blitt introdusert.

Detaljer se SDB (sikkerhetsdatabladetnedlasting) på [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Lagring:**

Lagres beskyttet mot direkte sollys og tørr. Overhold lagringstemperaturen i henhold til produktmerkingen.

**Holdbarhet:**

Holdbarhet se produktmerking. Skal ikke brukes etter utløp. Åpen flaske må brukes opp innen 6 måneder.

**Innholdsstoffer:**

Det vandige rengjøringsmiddelet inneholder saltsyre, metansulfonsyre, glykoleter og < 5 % ikke-ioniske overflateaktive stoffer.


**Ansvarsfraskrivelse:**


Dette produktet er utelukkende ment og utviklet for profesjonell bruk av opplært tannlegepersonell. Det må behandles i sam-




## NORSK


svar med spesifikasjonene i denne anvisningen. Produsenten overtar intet ansvar for skader som skyldes feil håndtering eller behandling.


 Unik produktidentifikator


 Kun for kommersiell bruk


 Følg bruksanvisningen\*


 EF-samsvar


 Medisinsk utstyr


 Produsentinformasjon


 Ikke ment for gjenbruk


 Partibetegnelsen


 Obs, vær oppmerksom på medfølgende dokument\*


 Lagertemperatur


 Holdbarhet


 Bruk vernebriller

 Bruk vernehansker

 Må ikke brukes i munnen

 Må beskyttes mot sollys

 Etsende - Fare

 Må lagres stående

\*eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

**Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## SVENSKA

**Fara.** Innehåller: metansulfonsyra, saltsyra. Kan vara frätande för metaller. Orsakar allvarlig hudirritation och allvarliga ögonskador. Använd skyddshandskar och ögon-/ansiktsskydd. VID BERÖRING AV HUDEN (eller håret): Ta omedelbart av alla förorenade kläder. Tvätta huden med vatten/duscha. EFTER ÖGONKONTAKT: Skölj försiktigt med vatten i några minuter. Ta bort eventuella kontaktlinser om möjligt. Fortsätt skölj. Kontakta GIFTINFORMATIONSSUPPLYSNINGEN omedelbart. Samla upp spill för att undvika materiella skador.

**Produktbeskrivning:**

Specialrengöringsmedel för användning i SYMPRO högpressterande rengöringsenhet. Bruksfärdigt syrabaserat rengöringsmedel för borttagning av envisa beläggningar som t.ex. plack, tandsten och fixativkräm på uttagbara, dentala restaurationer.

**Indikation:**

Rengöringsmedel för borttagning av plack och tandsten på uttagbara, dentala restaurationer. Användning endast av dental fackpersonal.

**Kontraindikation:**

Användning i munnen eller på kroppen är inte tillåten. Användning av rengöringen vid restaureringar hos patienter med kända allergier mot enskilda ingredienser är kontraindicerad. Rengöringslösningen är inte avsedd för flergångsbruk. Restaureringar med komponenter tillverkade av fältspatkeramik får inte rengöras med produkten (risk: gropprätning).

**Särskilda faror vid användning:**

Läs säkerhetsdatabladet innan du använder rengöringsmedlet. Ladda ner på [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Kan vara frätande för metaller. Orsakar allvarlig hudirritation och allvarliga ögonskador.



**Använd skyddshandskar och ögon-/ansiktsskydd.**

VID BERÖRING AV HUDEN (eller håret): Ta omedelbart av alla förorenade kläder. Tvätta huden med vatten/duscha. EFTER ÖGONKONTAKT: Skölj försiktigt med vatten i några minuter. Ta bort eventuella kontaktlinser om möjligt och fortsätt sköljningen. Kontakta GIFTINFORMATIONSSUPPLYSNINGEN/läkare omedelbart. Låt inte vätskor komma i kontakt med följande ytor: PVC, linoleum, natursten och konstgjord sten, marmor, rostfritt stål, trä. Vid kontaminering eller spill, rengör omedelbart med mycket vatten för att undvika materiella skador. Vid reklamationer eller incidenter i sammanhang med den medicintekniska produkten ber vi dig omgående informera Renfert.

Renfert kommer att kontrollera processen och rapportera allvarliga incidenter till myndigheterna i berörda medlemsländer.

**Dosering och användning:**

Innan användning är det viktigt att läsa de detaljerade bruksanvisningarna för SYMPRO högpressterande rengöringsenhet! Ladda ner på [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

För att undvika korskontaminering är help:ex plaque f endast avsedd för engångsbruk. Före användning måste lös smuts sköljas bort från restaureringen under rinnande vatten. Desinfektion före och efter rengöringen i enlighet med nationella hygienregler måste följas.

- ▶ Om det finns rester av självhäftande kräm på proteserna, torka dem grovt av med en torr engångsduk.
- ▶ Rengör med 200 ml hjälp: ex plaque f i den högpressterande rengöringsenheten (SYMPRO-bägare inklusive rengöringsnålar) i 10-30 minuter, beroende på graden av nedsmutsning.
- ▶ Mer information om hur du använder enheten finns i bruksanvisningen för enheten.
- ▶ **Obs!** Den rengjorda proteserna ska endast tas bort med en pincett.
- ▶ Innan du överlämnar det till patienten, skölj det rengjorda föremålet försiktigt med vatten i minst 5 sekunder, inspektera det visuellt för skador och desinficera det i enlighet med den nationella hygienplanen.
- ▶ **Obs!** Det föremål som tas med kan orsaka bakteriell kontaminering av rengöringsvätskan. Förbered därför ny rengöringsvätska för varje rengöringsprocess! Rengöringsnålarna kan användas flera gånger.
- ▶ Tömning av bägaren:
  - ▶ Fästmagneter på rengöringsbägarens undersida hjälper till att försiktigt hålla bort rengöringsvätskan.
  - ▶ Skölj försiktigt bägaren, locket och rengöringsnålarna med vatten.
  - ▶ Om en protes har smutsats med självhäftande kräm, skölj bägaren inklusive nålarna noggrant med varmt vatten. Det här är det enda sättet att helt ta bort lösgjorda limrester från bägaren.
- ▶ Hygienisk beredning av systemkomponenterna:
  - ▶ Observera informationen i "Guide till hygienisk beredning" i bruksanvisningen för SYMPRO-enheten.

**Säkerhetsanvisningar:**

Operatören och användaren ansvarar för korrekt desinfektion av rengöringsnålar, rengöringsbägare och lock och för att de nationella hygienbestämmelserna följs. För att undvika oönskade effekter bör blandning av desinfektionsmedel och rengöringsmedel undvikas.

**Avfallshantering:**

Vid kassering av begagnat rengöringsmedel måste de nationella bestämmelserna följas. Detta gäller även de föroreningar som införs.

För detaljer, se SDS (säkerhetsdatabladet) nedladdning på [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Lagring:**

Förvara torrt och skyddat från direkt solljus. Observera lagringstemperatur enligt produktmärkning.

**Hållbarhet:**

För hållbarhet se produktmärkning. Använd inte efter utgångsdatum. Använd en öppnad flaska inom 6 månader.


**Ingredienser:**


Det vattenhaltiga rengöringsmedlet innehåller saltsyra, metansulfonsyra, glykoleter och <5 % nonjoniska tensider.


## SVENSKA

### Ansvarsbefrielse:


Denna produkt har designats och utvecklats uteslutande för professionellt bruk av utbildade tandläkare. Den måste behandlas i enlighet med informationen i dessa instruktioner. Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av felaktig hantering eller bearbetning.


 Unik produktidentifiering


 Endast för kommersiellt bruk


 Följ bruksanvisningen\*


 EG-överensstämmelse


 Medicinteknisk produkt


 Tillverkarinformation

 Ej avsedd för återanvändning


 Partinummer


 Observera, notera medföljande dokument\*


 Förvaringstemperatur


 Hållbarhet


 Använd ögonskydd

 Använd skyddshandskar

 Använd inte i munnen

 Skydda mot solljus

 Frätande – fara

 Lagra stående

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
**Untere Giesswiesen 2**  
**78247 Hilzingen/Germany**  
**Tel. +49 7731 8208-0**  
**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## LIETUVIŲ

**Pavojus.** Sudėtyje yra: metano sulfono rūgšties, druskos rūgšties. Gali sukelti metalų koroziją. Stipriai ėsdina odą ir sukelia sunkius akių pažeidimus. Mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite akių / veido apsaugą. PATEKUS ANT ODOS (arba ant plaukų): nedelsdami nusivilkite visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu / nusiprauskite po dušu. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plaukite akis vandeniu. Jei įmanoma, išsiimkite galimai esančius kontaktinius lęšius. Plaukite toliau. Nedelsdami susisieki su APSINUODIJIMŲ INFORMACIJOS BIURU. Norėdami išvengti medžiagos pažeidimų, surinkite išlietus kiekius.

**Gaminio aprašymas:**

Specialusis valiklis, skirtas naudoti SYMPRO didelio našumo valymo įrenginyje. Naudoti paruoštas valiklis rūgšties pagrindu, skirtas įsisenėjusioms apnašoms, pvz., dantų akmenims ir klijams, šalinti nuo išimamų dantų protezų.

**Indikacijos:**

Valiklis, skirtas apnašoms ir dantų akmenims šalinti nuo išimamų dantų protezų. Naudoti leidžiama tik kvalifikuotam odontologijos klinikų personalui.

**Kontraindikacijos:**

Naudoti burnoje arba ant kūno draudžiama. Draudžiama naudoti valiklį pacientų, kurie yra alergiški atskiroms sudėtinėms dalims, protezams. Valymo tirpalas skirtas daugkartiniam naudojimui. Protezus, kurių sudėtyje yra lauko špatų keramikos, valyti šiuo gaminiu draudžiama (rizika: taškinė korozija).

**Specialios pavojų nuorodos naudojimui:**

Prieš naudodami valiklį, atsižvelkite į saugos duomenų lapą. Atsisiųsti galima ties [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Gali sukelti metalų koroziją. Stipriai ėsdina odą ir sukelia sunkius akių pažeidimus.



**Mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite akių / veido apsaugą.**

PATEKUS ANT ODOS (arba ant plaukų): nedelsdami nusivilkite visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu / nusiprauskite po dušu. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plaukite akis vandeniu. Jei įmanoma, išsiimkite esančius kontaktinius lęšius ir plaukite toliau. Nedelsdami susisieki su APSINUODIJIMŲ INFORMACIJOS BIURU / kreipkitės į gydytoją. Saugokite, kad skysčių nepatektų ant tokių paviršių: PVC, linoleumo, natūralaus arba dirbtinio akmens, marmuro, nerūdijančio plieno, medienos. Užteršę ir išlieję nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens, kad nepažeistumėte medžiagos. Reklamacijų arba su medicinos priemone susijusiais atvejais nedelsdami apie tai informuokite „Renfert“. „Renfert“ patikrins įvykį ir apie sudėtingus atvejus informuos žinybas susijusiose šalyse narėse.

**Dozavimas ir naudojimas:**

Prieš naudodami, būtinai laikykitės išsamios SYMPRO didelio našumo valymo įrenginio naudojimo instrukcijos!

Atsisiųsti galima ties [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Norint išvengti kryžminės taršos, „help:ex plaque f“ skirtas naudoti tik vieną kartą. Prieš naudojant po tekančiu vandeniu nuo protezų reikia nuplauti neįsisenėjusius nešvarumus.

Prieš valymą ir po jo reikia atlikti dezinfekavimą, laikantis nacionalinių higienos taisyklių.

- ▶ Jei ant protezo liko klijų likučių, juos nuvalykite sausu vienkartinio rankšluosčiu.
- ▶ Įpylę į didelio našumo valymo įrenginį (SYMPRO indelis su valymo adatomis) 200 ml „help:ex plaque f“, valykite 10–30 min., atsižvelgdami į užterštumo laipsnį.
- ▶ Daugiau informacijos apie įrenginio valymą rasite įrenginio naudojimo instrukcijoje.
- ▶ **Nuoroda:** išvalytą protezą išimkite tik naudodami pincetą.
- ▶ Prieš perduodami pacientui, išvalytą objektą 5 sekundes kruopščiai plaukite vandeniu, apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir dezinfekuokite pagal nacionalinį higienos planą.
- ▶ **Nuoroda:** įdėjus objektą, valymo skystis gali būti užterštas bakterijomis. Todėl kiekvienam valymo procesui paruoškite valymo skystį iš naujo! Valymo adatas galima naudoti kelis kartus.
- ▶ Indelio ištuštinimas:
  - ▶ Laikykite laikinuosius magnetus valymo indelio apačioje ir atsargiai nupilkite skystį.
  - ▶ Kruopščiai išplaukite indelį, indelio dangtelį ir valymo adatas vandeniu.
  - ▶ Jei ant protezo pateko klijų, indelį su adatomis kruopščiai išplaukite karštu vandeniu. Tik taip iš indelio pašalinsite atlipusių klijų likučius.
- ▶ Higienišką sistemos komponentų paruošimas:
  - ▶ Laikykitės „Higieniško paruošimo vadovo“ nuorodų, pateiktų SYMPRO įrenginio naudojimo instrukcijoje.

**Saugos patarimai:**

Už tinkamą valymo adatų, valymo indelių ir indelių dangtelių dezinfekavimą bei nacionalinių higienos nuostatų laikymąsi atsako eksploatuotojas ir naudotojas. Norint išvengti nepageidaujamų efektų, reikia stengtis nemaišyti, pvz., dezinfekavimo ir valymo priemonių.

**Utilizavimo nuorodos:**

Utilizuojant panaudotą valiklį, reikia laikytis nacionalinių teisės aktų. Tai galioja taip pat ir patekusiems nešvarumams. Daugiau informacijos apie saugos duomenų lapo atsisiuntimą žr. [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Laikymas:**

Laikykite nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje ir sausoje vietoje. Atsižvelkite į laikymo temperatūrą pagal gaminio ženklimą.

**Galiojimo data:**

Galiojimo datą žr. ant gaminio ženklavimo. Pasibaigus galiojimo laikui, gaminio nebenaudokite. Pradėtą butelį sunaudokite per 6 mėnesius.


**Sudėtis:**


Vandeninio valiklio sudėtyje yra druskos rūgšties, metano sulfono rūgšties, gliukoleterio ir < 5 % nejoninių tenzidų.


## LIETUVIŲ

### Atsakomybės nebuvimas:


Šis gaminys skirtas ir sukurtas naudoti tik išmokytam, kvalifikuotam odontologijos personalui. Jį reikia apdoroti pagal šioje instrukcijoje pateiktus duomenis. Gamintojas neatsako už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant arba apdorojant.


 Unikalus identifikatorius


 Skirtas tik komerciniam naudojimui


 Laikykites naudojimo nurodymų\*


 EB atitiktis


 Medicinos priemonė


 Gamintojo duomenys


 Neskirtas naudoti pakartotinai


 Partijos pavadinimas


 Dėmesio, atsižvelkite į lydinčią dokumentą\*

 Laikymo temperatūra


 Galiojimo data

 Naudoti akių apsaugą

 Mūvėti apsaugines pirštines

 Nenaudoti burnoje

 Saugoti nuo saulės

 Ėsdina – pavojus

 Laikyti pastačius

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
Untere Giesswiesen 2  
78247 Hilzingen/Germany  
Tel. +49 7731 8208-0  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)  
Made in Germany

Renfert USA  
3718 Illinois Avenue  
St. Charles IL 60174  
Toll Free  
(001) 800 336-7422

## LATVIEŠU

**Bīstami.** Satur: metāna sulfonskābe, sāļsskābe. Metāliem var izraisīt koroziju. Izraisa smagus ādas ķīmiskos apdegumus un smagas acu traumas. Lietojiet aizsargcimdus un acu aizsargu / sejas aizsargu. SASKAROTIES AR ĀDU (vai matiem): nekavējoties novelciet visus piesārņotos apģērba gabalus. Noskalojiet/nomazgājiet dušā ādu ar ūdeni. **NONĀKOT KONTAKTĀ AR ACĪM:** dažas minūtes saudzīgi skalojiet ar ūdeni. Pēc iespējas izņemiet iespējami esošās kontaktlēcas. Turpiniet skalot. Nekavējoties sazvaniet TOKSIKOLOĢISKO CENTRU. Savāciet izlaistītos daudzumus, lai nepieļautu materiālos zaudējumus.

**Ražojuma apraksts:**

Speciālais tīrīšanas līdzeklis lietošanai SYMPRO augstas efektivitātes tīrīšanas ierīcē. Lietošanai gatavs tīrīšanas līdzeklis uz skābes bāzes grūti notīrāmu aplikumu, piem., zobu aplikuma, zobakmens un protēžu līmes noņemšanai no izņemamiem zobu restaurācijas elementiem.

**Indikācija:**

Tīrīšanas līdzeklis zobu aplikuma un zobakmens noņemšanai no izņemamiem zobu restaurācijas elementiem. Lietot drīkst tikai zobārstniecības speciālisti.

**Kontrindikācijas:**

Jebkāda lietošana mutē vai uz ķermeņa nav atļauta. Tīrīšanas līdzekļa izmantošana restaurācijas elementiem pacientiem ar zināmām alerģijām uz atsevišķām sastāvdaļām ir kontrindicēta. Tīrīšanas šķidrums nav paredzēts vairākām lietošanas reizēm. Restaurācijas elementus, kam ir sastāvdaļas no laukšpata keramikas, nedrīkst tīrīt ar šo ražojumu (risks: punktveida korozija).

**Īpašas bīstamības norādes lietošanai:**

Pirms tīrīšanas līdzekļa izmantošanas ievērojiet drošības datu lapu. Lejupielāde tīmekļa vietnē [www.renfert.com](http://www.renfert.com). Metāliem var izraisīt koroziju. Izraisa smagus ādas ķīmiskos apdegumus un smagas acu traumas.



**Lietojiet aizsargcimdus un acu aizsargu/sejas aizsargu.**

SASKAROTIES AR ĀDU (vai matiem): nekavējoties novelciet visus piesārņotos apģērba gabalus. Noskalojiet/nomazgājiet dušā ādu ar ūdeni. **NONĀKOT KONTAKTĀ AR ACĪM:** dažas minūtes saudzīgi skalojiet ar ūdeni. Pēc iespējas izņemiet esošās kontaktlēcas, turpiniet skalot. Nekavējoties sazvaniet TOKSIKOLOĢISKO CENTRU / ārstu. Neļaujiet šķidrumiem nonākt saskarē ar šādām virsmām: PVC, linolejs, dabīgais un mākslīgais akmens, marmors, nerūsējošais tērauds, koks. Piesārņojuma un izlaistītu daudzumu gadījumā notīriet tos ar lielu ūdens daudzumu, lai nepieļautu materiālos zaudējumus. Reklamāciju vai incidentu gadījumā sakarā ar medicīnas ražojumu, lūdzam nekavējoties informēt Renfert. Renfert pārbaudīs procesu un par nopietnākajiem atgadījumiem ziņos attiecīgo dalībvalstu iestādēm.

**Dozēšana un lietošana:**

Pirms lietošanas noteikti jāievēro SYMPRO augstas efektivitātes tīrīšanas ierīces detalizētā lietošanas instrukcija!

Lejupielāde tīmekļa vietnē [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Lai nepieļautu krustenisko kontamināciju, help:ex plaque f ir paredzēts vienīgi vienreizējai lietošanai. Pirms lietošanas brīvie piesārņojumi jānoskalo no restaurācijas elementiem zem tekoša ūdens.

Tīrīšanas procesam iepriekšēja un sekojoša dezinfekcija jāievēro saskaņā ar nacionālajiem sanitāri-higiēniskiem noteikumiem.

- ▶ Protēžu līmes atlikumu uz protēzes gadījumā noslaukiet tos rupji ar sausu vienreizlietojamo drānu.
- ▶ Ar 200 ml help:ex plaque f augstas efektivitātes tīrīšanas ierīcē (SYMPRO trauks, tai skaitā tīrīšanas adatas) atkarībā no piesārņojuma pakāpes tīriet 10–30 min.
- ▶ Sīkāku informāciju par ierīces vadību skatiet ierīces lietošanas instrukcijā.
- ▶ **Norāde:** notīrītās protēzes izņemšana tikai ar pinceti.
- ▶ Pirms nodošanas pacientam notīrīto objektu rūpīgi vismaz 5 sekundes noskalojiet ar ūdeni, veiciet vizuālo apskati, vai nav bojājumu, un dezinficējiet atbilstoši nacionālajam sanitāri-higiēnisko pasākumu plānam.
- ▶ **Norāde:** ievietotā objekta dēļ var rasties tīrīšanas šķidrums bakteriāls piesārņojums. Tādēļ katram tīrīšanas procesam no jauna sagatavojiet tīrīšanas šķidrumu! Tīrīšanas adatas var vairākkārt izmantot.
- ▶ Trauka iztukšošana:
  - ▶ Turiet bloķējošos magnētus tīrīšanas trauka apakšpusē, uzmanīgi noļējiet tīrīšanas šķidrumu.
  - ▶ Rūpīgi noskalojiet ar ūdeni trauku, trauka vāku un tīrīšanas adatas.
  - ▶ Ja kāda protēze bija piesārņota ar protēžu līmi, pamatīgi izskalojiet trauku, tai skaitā adatas, ar karstu ūdeni. Tikai šādi atdalītos protēžu līmes atlikumus pilnīgi izvāc no trauka.
- ▶ Sistēmas komponentu higiēniska sagatavošana:
  - ▶ Lūdzam ievērot "Higiēniskās sagatavošanas vadlīniju" SYMPRO ierīces lietošanas instrukcijā.

**Drošības padomi:**

Par tīrīšanas adatu, tīrīšanas trauku un trauka vāku lietpratīgu dezinfekciju, kā arī nacionālo sanitāri-higiēnisko noteikumu ievērošanu ir atbildīgs uzņēmējs un lietotājs. Lai nepieļautu nevēlamus efektus, nedrīkst pieļaut, piem., dezinfekcijas līdzekļu un tīrīšanas līdzekļu sajaukšanu.

**Utilizācijas norādes:**

Izlietotā tīrīšanas līdzekļa utilizācijas gadījumā jāievēro nacionālie tiesību akti. Tas attiecas arī uz ienestajiem piesārņojumiem. Sīkāku informāciju skatiet SDB lejupielāde tīmekļa vietnē [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Glabāšana:**

Glabājiet no tiešā saules starojuma pasargātā un sausā vietā. Ievērojiet glabāšanas temperatūru atbilstoši ražojuma marķējumam.

**Derīguma termiņš:**

Derīguma termiņu skatiet ražojuma marķējumā. Pēc tā paiešanas vairs neizmantojiet. Atvērto pudeli izlietojiet 6 mēnešu laikā.

## LATVIEŠU

### Sastāvvielas:

Ūdeņainais tīrīšanas līdzeklis satur sāļsskābi, metāna sulfonskābi, glikolēteri un < 5% nejonu virsmaktīvās vielas.

### Atbildības atruna:

Šis ražojums ir paredzēts un izstrādāts vienīgi profesionālai lietošanai, ko veic sagatavoti zobārstniecības speciālisti. Tas ir jāizmanto atbilstoši šajā instrukcijā sniegtajiem datiem. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas izriet no nelietprātīgas lietošanas vai pārstrādes.

	Unikāls ierīces identifikators		Glabāšanas temperatūra
	Tikai profesionālai lietošanai		Derīguma termiņš
	Ievērojiet lietošanas instrukciju*		Lietot acu aizsargus
	EK atbilstība		Lietot aizsargcimdus
	Medicīniska ierīce		Nelietot mutē
	Ražotāja norādes		Sargāt no saules
	Nav paredzēts atkārtotai izmantošanai		Kodīgs – bīstami
	Partijas apzīmējums		Glabāt stāvus
	Ievēribai, ievērojiet pavaddokumentu*		

\*eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
**Untere Giesswiesen 2**  
**78247 Hilzingen/Germany**  
**Tel. +49 7731 8208-0**  
**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422

## EESTI

**Oht.** Sisaldab: metaansulfoonhapet, soolhapet. Võib mõjuda metallidel korrosiivselt. Põhjustab raskeid nahasöövitusi ja silmakahjustusi. Kandke kaitsekindaid ning silmade/näo kaitset. KOKKUPUUTEL NAHAGA (või juustega): võtke kohe ära kõik saastunud riided. Loputage nahka veega / minge duši alla. SILMA SATTUMISEL: loputage mõni minut hoolikalt veega. Eemaldage võimalusel kontaktläätsed, kui neid kasutatakse. Jätka loputamist. Pöörduge kohe MÜRGIKUSTEABEKESKUSSE. Materjalikahjustuste vältimiseks koguge mahaloksunud aine kokku.

**Tootekirjeldus:**

Eripuhastusvahend kasutamiseks SYMPRO puhastusseadmes. Kasutusvalmis puhastusvahend happe baasil kangekaelsete kattekihtide nagu katu, hambakivi ja nakkekreemi eemaldamiseks väljavõetatavelt dentaalsetelt restauratsioonidelt.

**Näidustus:**

Puhastusvahend katu ja hambakivi eemaldamiseks väljavõetatavelt dentaalrestauratsioonidelt. Kasutamiseks ainult hambaravispetsialistidele.

**Vastunäidustus:**

Igasugune kasutamine suus või kehal on keelatud. Puhastusvahendi kasutamine selliste patsientide restauratsioonidel, kellel on teadaolevalt allergia mõne koostisaine suhtes. Puhastuslahus ei ole mõeldud korduskasutamiseks. Tootega ei tohi puhastada päevakivikeraamikast komponentidega restauratsioone (punktkorrosiooni oht)

**Erilised ohutusjuhised kasutamiseks:**

Enne puhastusvahendi kasutamist lugege ohutuskarti. Allalaadimine veebiaadressilt [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Võib mõjuda metallidel korrosiivselt. Põhjustab raskeid nahasöövitusi ja silmakahjustusi.



**Kandke kaitsekindaid ning silmade/näo kaitset.**

KOKKUPUUTEL NAHAGA (või juustega): võtke kohe ära kõik saastunud riided. Loputage nahka veega / minge duši alla. SILMA SATTUMISEL: loputage mõni minut hoolikalt veega. Eemaldage võimalusel kontaktläätsed, kui neid kasutatakse, ja loputage edasi. Pöörduge kohe MÜRGIKUSTEABEKESKUSSE / arsti poole. Vedelikud ei tohi puutuda kokku järgmiste pindadega: PVC, linoleum, looduslik ja kunstkivi, marmor, roostevaba teras, puit. Saastumise ja mahaloksumise korral tuleb vastavaid kohti materjalikahjustuste vältimiseks kohe rohke veega puhastada.

Meditsiiniseadmega seotud kaebuste ja intsidentide korral teavitage kohe Renfertit. Renfert kontrollib juhtumit ning teavitab rasketest juhtumitest asjaomaste liikmesriikide ametkondi.

**Doseerimine ja kasutamine:**

Enne kasutamist tuleb kindlasti läbi lugeda SYMPRO puhastusseadme põhjalik kasutusjuhend!

Allalaadimine veebiaadressilt [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

Ristsaastumise vältimiseks tohib vahendit help:ex plaque f kasutada ainult üks kord. Enne kasutamist tuleb restauratsioonilt loputada lahtine mustus voolava vee all.

Järgida tuleb riigisisestes hügieenieeskirjades olevat puhastusele eelneva ja järgneva desinfektsiooni nõuet.

- ▶ Proteesiliimijääkide korral tuleb need eemaldada kuiva ühekordse lapiga.
- ▶ Puhastage puhastusseadmes (SYMPRO tops koos puhastusnõeltega) 200 ml vahendiga help:ex plaque f sõltuvalt määrumisastmest 10–30 min.
- ▶ Seadme kasutamise üksikasjad leiate seadme kasutusjuhendist.
- ▶ **Märkus:** Puhastatud proteesi tohib eemaldada üksnes pintsettidega.
- ▶ Loputage puhastatud eset enne patsiendile andmist hoolikalt (vähemalt 5 sekundit) veega, kontrollige visuaalselt kahjustuste puudumist ning desinfitseerige kooskõlas riigis kehtiva hügieenikavaga.
- ▶ **Märkus:** Puhastusvedelikku asetatud ese võib põhjustada vedeliku bakteriaalse saastumise. Seetõttu tuleb igaks puhastuseks kasutada uut puhastusvedelikku! Puhastusnõelu tohib kasutada mitu korda.
- ▶ Topsis tühjendamine:
  - ▶ Hoidke magneteid puhastustopsi alumisel küljel valage puhastusvedelik ettevaatlikult ära.
  - ▶ Loputage topse, topsikaasi ja puhastusnõelu hoolikalt veega.
  - ▶ Kui protees oli proteesiliimiga saastunud, koputage topsi ja nõela hoolikalt kuuma veega. Vaid nii eemaldatakse lahtitunud proteesiliimijäägid täielikult topsist.
- ▶ Süsteemikomponentide hügieeniline puhastamine:
  - ▶ Järgige SYMPRO seadme kasutusjuhendis olevaid hügieenilise puhastamise juhiseid.

**Ohutusjuhised:**

Puhastusnõelte, puhastustopsi ja topsikaane nõuetekohase desinfektsiooni ning riigis kehtivate hügieeninõuete järgimise eest vastutab käitaja ja kasutaja. Soovimatute efektide vältimiseks tuleb vältida näiteks desinfektsiooni- ja puhastusvahendi segamist.

**Märkused kõrvaldamise kohta:**

Kasutatud puhastusvahendi kõrvaldamisel tuleb järgida riigis kehtivaid nõudeid. See kehtib ka sissetoodud saastumise kohta.

Täpsemalt vt allalaaditavast ohutuskardist aadressil [www.renfert.com](http://www.renfert.com)

**Hoiustamine:**

Hoida kuivas kohas otsese päikesevalguse eest kaitstuna. Järgige tootemärgistusel olevat hoiustamistemperatuuri.

**Säilivus:**

Säilivust vt tootemärgistusel. Pärast aegumistähtaega edasi mitte kasutada. Avatud pudel tuleb ära tarvitada 6 kuu jooksul.

**Koostis:**

Vesipõhine puhastusvahend sisaldab soolhapet, metaansulfoonhapet, glükoolietrit ja < 5% mitteioonseid tensiide.

**Vastutuse välistamine:**

See toode on mõeldud üksnes kutsealaseks kasutamiseks väljaõppinud hambaravipersonali poolt. Toode tuleb töödelda



## EESTI

selle juhendi kohaselt. Tootja ei vastuta ebaõigest käitlemisest või töötlemisest tuleneva kahju eest.

	Kordumatu identifitseerimistunnus		Hoiustamistemperatuur
	Ainult kommertskasutuseks		Säilivus
	Järgige kasutusjuhendit*		Kasutada silmade kaitset
	EÜ vastavus		Kandke kaitsekindaid
	Meditsiiniseade		Mitte kasutada suus
	Tootja andmed		Kaitsta päikese eest
	Ei ole mõeldud korduskasutamiseks		Söövitav – Ettevaatust
	Partii märgistus		Hoiustada püstiasendis
	Tähelepanu! Järgige kaasasolevat dokumenti*		

\* eIFU: [www.renfert.com/downloads](http://www.renfert.com/downloads)

 **Renfert GmbH**  
**Untere Giesswiesen 2**  
**78247 Hilzingen/Germany**  
**Tel. +49 7731 8208-0**  
**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**  
 Made in Germany

Renfert USA  
 3718 Illinois Avenue  
 St. Charles IL 60174  
 Toll Free  
 (001) 800 336-7422